

WEEK-END

OUTAOUAIS

Arts et spectacles

14^e ANNÉE, NO 45 - SAMEDI 23 MARS 2002 • WWW.INFO07.COM (819) 568-7736 • 16 PAGES

**chez Coïa**
déjeuners...
MAINTENANT QUE VOUS COMMENCEZ
VOTRE FRANCHISE DÉJEUNER
DÉCOUVREZ LA MAGIE DE NOS
REPAS DU MIDI
1, rue Gamelin Hull 771-3561 200, boul. Gréber Gatineau 243-2006

COUPON HYDRO-QUÉBEC
5 ANS - 5,70%
NEGOCIABLE EN TOUT TEMPS
LES TAUX SUJETS AU MARCHÉ

MCA Courtier en valeurs mobilières
MCA Valeurs mobilières inc.
FCPE MEMBRE DU FONDS CANADIEN DE PROTECTION DES ÉPARGNANTS
595-3002 200, Montcalm Hull (Qc)





Week-end en folie



Pour tout l'Art du monde

par Aniek Charette

charette@transcontinental.ca

Deux entreprises d'ici en vedette à RDI

Deux entreprises de l'Outaouais oeuvrant dans le secteur des hautes technologies seront présentées au public lors du prochain épisode de l'émission Circuit PME, sur les ondes de RDI, ce samedi 23 mars à 10 h 30 et 18 h. L'émission sera présentée en rediffusion le dimanche 24 mars à 11 h 30 et le mardi 26 mars à 22 h 30. Hemera Technologies et Lab Idées Clic sont deux entreprises du secteur Hull qui contribuent à la prospérité de la région en créant

des emplois et des produits à valeur ajoutée. Animé et produit par Léa Pascal, Circuit PME est un magazine télévisé de l'entrepreneuriat québécois.

Sensibilisation à la violence conjugale

Le Théâtre des Ouauarons, une troupe de Maniwaki, présentera la pièce Violenceville P.Q. au Théâtre de l'Île ce dimanche 24 mars à 15 h et à 20 h. La comédie de moeurs, de l'auteur Jean Lacaille, traite de la prévention et de la sensibilisation en matière de violence faites aux femmes. Le scénario tourne autour de l'association de huit femmes dans le lancement d'une entreprise pas comme les autres: Le club de boxe et d'autodéfense Marie-Lou. Personnage central de la pièce, Marie-Lou offre aux sept autres femmes qui s'associent à elle l'«arène» nécessaire pour sortir de leur silence et partager leur vécu de personnes violentées. Les témoignages qu'elles se livrent les unes les autres sont parfois tendres, parfois humoristiques, mais toujours avec cette conviction profonde de trouver le moyen de

s'en sortir. Loin d'être une litanie de pleurs, Violenceville P.Q. est somme toute une invitation à la réflexion, à une prise de conscience face à un phénomène qui n'épargne aucune couche de notre société. Les profits de cette activité seront versés à Centraide Outaouais. Les billets sont en vente au coût de 10 \$ via le Théâtre de l'Île au 595-7455 ou auprès de Roger Labelle au 776-0155.

Grande soirée des finales d'improvisation

La ligue d'impro-spectacle L.A.M.I.S. tiendra sa grande soirée des finales, le samedi 30 mars à 19 h 15 à la Salle des Chevaliers de Colomb d'Angers (1100, rue Yvon Pichette, secteur Masson-Angers). Laquelle des quatre équipes reportera la Coupe Yvon Pichette? Qui sera couronné champion de la 15e saison? Vos votes feront toute la différence! Cette grande finale sera suivie d'une portion spectacle offrant sketches, musique et chansons. Recommandé aux 16 ans et plus. Billets, 5 \$ en vente à la porte.

Le métier de policier

Le dimanche 24 mars à 14 h au Musée de la Société d'histoire de Buckingham (379, rue Principale, secteur Buckingham), le policier Leigh Ouellet parlera de ses 30 ans de métier. Infos: 281-7111.

Les Lundis de la poésie ont cinq ans!

Pour marquer leur 5e anniversaire, les Lundis de la poésie mettent à l'honneur la poésie elle-même, le lundi 25 mars à 20 h au Café Le Troquet (41, rue Laval, secteur Hull). Des complices et habitués raviveront tout spécialement la poésie comme aventure du langage, comme force de vie, de joie et d'expression... La poésie dans ce qu'elle a de plus libre, de plus puissant, de plus créateur. Au programme, des explorations, des improvisations, des performances, de la musique et des chansons. Fondés en mars 1997, les Lundis de la poésie se sont ancrés dans l'espace public de l'Outaouais. Après deux ans de manifestations hebdomadaires au café Van Gogh, les Lundis sont déménagés au Café Le Troquet. Depuis, c'est au rythme de chaque dernier lundi du mois, de septembre à mai, que les Lundis accueillent un public diversifié et enthousiaste. En première heure, des invités partagent leur passion du verbe, après quoi la soirée se poursuit à micro ouvert. Ces cinq ans

de tremplin de la poésie ont vu défiler des lecteurs jeunes et moins jeunes, poètes en herbe et poètes d'expérience, poètes musiciens, etc. L'entrée est libre.

La Radio Enfants-Ados est lancée!

Les jeunes auront finalement leur propre station de radio, CIRC-FM, même si ce n'est que pour 106 jours. La Fondation Radio-Enfant a obtenu du CRTC une licence temporaire lui permettant de mettre en ondes une radio pour les jeunes avec une puissance de 200 watts du 18 mars au 1er juillet 2002. Dans la région, il faudra sintoniser le 96,5 FM pour entendre les jeunes provenant de plus de 100 écoles primaires et secondaires de toutes les régions du pays, dont 47 d'Ottawa-Gatineau. Le Festival Radio Enfants-Ados a lieu dans le cadre des Rendez-vous de la Francophonie 2002. Le Musée canadien des civilisations met à la disposition des écoles et de la Fondation un atelier dans lequel sera installé un studio complet de radio ainsi que divers équipements. Tout au long des 106 jours, la programmation mettra l'accent sur la musique francophone que les jeunes de 5 à 18 ans aiment et qu'on entend très peu dans les stations régulières. Les jeunes réservent toutes sortes de surprises. Notamment, les scouts de l'Outaouais prendront l'antenne en juin pour faire vivre aux auditeurs une journée de plein air à la radio!

Appel de dossiers prémices

Le centre d'artistes AXENÉO7 invite les artistes de la relève de l'Outaouais à participer au volet Prémices en présentant un projet d'exposition avant le 1er septembre 2002. À la suite d'une première sélection des dossiers, Miguel Berlanga, responsable de Prémices 2001-2002, effectuera des visites d'atelier. Les artistes sélectionnés présenteront une première exposition individuelle à AXENÉO7 en 2003. Le processus d'exposition sera suivi du début à la fin et soutenu par une publication avec un texte d'auteur pour chaque artiste. Les dossiers doivent comprendre 10 à 15 diapositives de productions récentes ou bande vidéo, un curriculum vitae, un texte décrivant la démarche de l'artiste et un projet d'exposition s'il y a lieu. Veuillez soumettre les dossiers à l'adresse suivante: AXENÉO7, Prémices, Collectif de programmation, 80, rue Front, Hull (Québec) J8Y 3M5.

NOUVELLE SUBDIVISION

SOYEZ PRÊT POUR LE PRINTEMPS 2002

Terrains avec services et sans taxe d'amélioration locale

- UNIFAMILIALE
- SEMI-DÉTACHÉ
- MULTIFAMILIALE
- COMMERCIAL

FINANCEMENT DISPONIBLE AVEC LÉGER DÉPÔT

Pour info : JEAN COSTA
663-8410

200302-G 13883

Salon de Golf + Sport et Loisirs

Une 23^e saison pour le Club de golf Touraine



Le Club de golf de Touraine entreprendra ce printemps sa 23^e saison. Propriété de Christine et Bob Chénier, ce terrain de golf de 18 trous exécutif est plat et présente des trous de normale 3 ou 4.

Un terrain facile à jouer et à marcher. C'est idéal pour les débutants, les personnes âgées, les jeunes, les femmes (qui constituent une clientèle sans cesse grandissante au golf) ainsi que pour les golfeurs qui adorent pratiquer leurs fers sur de courtes distances. C'est aussi un terrain sur mesure pour la tenue de tournois de golf : situé à 5 minutes du milieu urbain, la ronde de golf se joue en trois heures et trente minutes environ.

Et, le pavillon de golf et sa terrasse peuvent recevoir 250 personnes, ce qui est idéal pour les soupers qui suivent les tournois de golf. Il importe cependant de réserver tôt afin de s'assurer de la disponibilité du terrain pour votre tournoi de golf.

« Le Club de golf Touraine présente un terrain qui se pratique en famille, note M. Chénier. Nous remarquons de plus en plus de parents et leurs enfants qui jouent au golf, ce qui démontre l'intérêt grandissant pour ce sport. »

Les amateurs de golf ont aussi le loisir de jouer au golf et de souper au pavillon du Club de golf Touraine tous les mercredis. Les amis des

golfeurs peuvent aussi se joindre à eux pour le souper et à la soirée dansante qui suit en soirée.

Des leçons de golf

Autant les golfeurs débutants que les joueurs aguerris ont besoin d'être conseillé pour améliorer leur golf. Au Club de golf Touraine, on a fait appel à l'un des meilleurs professeurs de golf au Québec, Danielle Nadon, qui offre des leçons de golf adaptées aux besoins de tous les golfeurs. Sur réservation,

elle vous prodiguera de précieux conseils qui vous permettront d'obtenir de meilleurs résultats sur les tertres de golf.

Jusqu'à dimanche, le 24 mars, il vous est possible d'obtenir tous les détails entourant la nouvelle saison de golf du Club de golf de Touraine en vous rendant au Salon de golf de l'Outaouais qui se déroule dans le mail des Promenades de l'Outaouais. Le kiosque de Club de golf de Touraine est érigé en face des anciens cinémas des Promenades.



Le Club de golf de Touraine débutera ce printemps sa 23^e saison de golf. Un terrain idéal pour tous, particulièrement pour les parties en famille ou les tournois de golf.

Pour fêter l'arrivée du printemps, on vous offre à ce kiosque la possibilité d'acheter un livret de dix parties de golf assorti d'un rabais de 20%. C'est un rendez-vous et une offre à ne pas manquer!

Un rabais de 20% est offert sur l'achat de dix rondes de golf au Club de golf de Touraine. Présentez-vous au kiosque du Club de golf de Touraine au Salon de golf aux Promenades de l'Outaouais jusqu'à dimanche le 24 mars. La date limite pour profiter de ce rabais!



Pour info. : 819-827-8044

Du 21 au 24 mars 2002 aux LES PROMENADES



Week-end à la Une

Avez-vous entendu La rumeur?

Manuelle Ann Boissonneault

Un tout nouveau groupe musical a pris naissance dans la région. Composé de quatre chanteurs et cinq musiciens professionnels de l'Outaouais, La rumeur se produira au bar La Grande Gueule à compter du 28 mars.

Le mandat de créer le groupe La rumeur a été confié à Paul-André Lamarche, percussionniste professionnel et propriétaire du studio d'enregistrement Muse, dans le secteur Aylmer. «Je suis dans le milieu depuis longtemps et j'ai donc rassemblé des musiciens et des chanteurs dont je connaissais les compétences», explique le directeur artistique du groupe, qui a d'ailleurs joué avec Marie Carmen, Luce Dufault, Breen Leboeuf et Francine Raymond, pour ne nommer que ceux-là. «J'ai choisi ces musiciens en fonction de leur qualité et de leur versatilité, afin de faire un band de qualité supérieure», affirme Paul-André.

En effet, les artistes, qui ont dû apprendre une quarantaine de pièces en trois semaines, avaient intérêt à être rapides et performants! «On n'a pas eu beaucoup de temps pour pratiquer et cela ajoute au stress, mais on est prêts», lançait Paul-André Lamarche, quelques jours avant le premier spectacle du groupe. Ce dernier a eu lieu le 7 mars dernier, lors de la célébration du premier anniversaire de La Grande Gueule. Un spectacle dynamique et envoûtant, très particulier dû au fait que les quatre chanteurs (et chanteuses) du groupe se relaient, performant tout aussi bien les uns que les autres, des chansons de tous les genres.

Jazz, rock, musique populaire de toutes les époques sont autant de styles qui seront exploités dans les spectacles de La rumeur. «On fait de gros covers, c'est vraiment disco», affirme une des chanteuses Gail Gray. Cette dernière fera d'ailleurs la première partie du spectacle de Michel Pagliaro et Les Respectables qui a lieu ce samedi 23 mars à la Maison de la Culture de Gatineau, dans le



Le nouveau groupe La rumeur est composé de quatre chanteurs et chanteuses ainsi que de cinq musiciens de l'Outaouais.

Photo: Serge Paquin

cadre des FrancoFolies sur la route.

«C'est vraiment un trip, un gros party», s'exclame pour sa part la chanteuse Véronique Gilbert. Notre mandat, c'est de faire danser l'audience et de maintenir une atmosphère chaude et c'est ce qu'on fait», poursuit-elle. Véronique est une danseuse moderne professionnelle et elle a été sacrée lauréate du concours Tout nouveau tout show, en 2000, dans la catégorie interprète.

Les talents ne manquent pas dans ce groupe. Pour John Warner, La rumeur est une façon de faire un retour à la musique. «J'ai traversé le Canada avec ma guitare, mais cela ne fait qu'un an que je me consacre, à nouveau,

uniquement à la musique. Depuis le concours Ontario Pop en 1992, où j'ai remporté le prix auteur-compositeur-interprète, j'avais un peu perdu contact», confie le chanteur.

Le quatrième chanteur, Stéphane Desforges, est un Acadien qui habite l'Outaouais depuis six ans. Il chante depuis qu'il est enfant, mais a vite fait ses preuves dans la région avec la comédie musicale Les enfants de Don Quichotte. Il affirme que tous ceux qui aiment la musique vont aimer les spectacles de La rumeur: «Si nous on a du fun à faire le show, alors c'est sûr que les gens aussi vont aimer ça», s'exclame-t-il.

Le groupe compte aussi un saxophoniste,

Maurice Préfontaine, un bassiste, Tom McMahon, un guitariste, Frédéric Gravel, et un claviériste, François Gravel.

Les soirées souper et spectacle à La Grande Gueule se déroulent aux deux semaines, de 17 h 30 à 22 h. Les billets sont en vente au coût de 39 \$ par personne, ce qui inclut un buffet ainsi que la soirée de danse et bien sûr, le spectacle! De plus, 7 \$ par billet vendu seront remis à un des quatre organismes suivants: Gîte Ami, le Club des petits déjeuners du Québec, le Centre hospitalier Pierre-Janet et la Soupe populaire de Hull. Les prochains spectacles à l'horaire sont ceux des 28, 29 et 30 mars. 243-8668

Lora *Visage, corps et âme*
C'est l'évolution de l'épilation

1960 En 2002 **LASER**

• Lèvre supérieure.....	100\$ + taxes	50\$ plus taxes
• Aisselles	150\$ + taxes	75\$ plus taxes

Valable jusqu'au 29 mars 2002

12A, rue Cholette, Hull (Qc) 776-6776

Ongles acryliques
Création Viva Coiffure

Pour un service professionnel, de qualité et accueillant, prenez un rendez-vous avec Nathalie : 266-7473
Boîte vocale pour messages

Remplissage Manucure française : Spécial 19⁹⁹\$ - Rég. : 25,31\$ Manucure un ton : Spécial 16⁹⁹\$ - Rég. : 19,31\$	Pose complète Manucure française : Spécial 39⁹⁹\$ - Rég. : 51,76\$ Manucure un ton : Spécial 29⁹⁹\$ - Rég. : 40,00\$
---	---

4, rue Georges Bilodeau, Hull sur présentation de cette annonce

Découvrez nos Sportives

AUCUN PAIEMENT POUR 90 JOURS
Tous modèles, sur financement à l'achat

2002 Accent GSI 199\$ LOUEZ À PARTIR DE PAR MOIS/ 60 MOIS TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS	2003 Tiburon 293\$ LOUEZ À PARTIR DE PAR MOIS/ 48 MOIS TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS
--	---

HYUNDAI GATINEAU
UN ESSAI VOUS CONVAINCRA
Un concessionnaire vraiment différent!

PIÈCE ET SERVICE
Lun. - ven. 9 h à 17 h 30
Mercredi 7 h 30 à 21 h
Vendredi 7 h 30 à 16 h
Week-end
Lundi à jeudi 9 h à 21 h
Vendredi et samedi 9 h à 17 h

DES VOITURES GARANTIES POUR LONGTEMPS. Garanties de 5 ans/100 000 km sur le moteur et la transmission - Assistance routière 24 h de 3 ans comprenant livraison d'essence, changement de roue en cas de crevaisson, déverrouillage, remorquage et autres services. Un simple appel sans frais suffit.

Première mensualité exigée, taxes, frais d'immatriculation et frais d'administration de 350\$ en sus.
20 000 Km/an, 0,10\$ du km additionnel. Dépôt de sécurité de 293\$ pour la Tiburon.

1245, boul. La Vérendrye O, Gatineau - Tél. : 246-2555 www.hyundaigatineau.com

De grandes émotions au Festival du film de l'Outaouais

Réservez votre siège!

Claude Dubois
«...nous offre
une magistrale
performance
sur scène.
Jamais il n'a
aussi bien
maîtrisé sa voix.»

Jean Beaunoyer,
La Presse

Dubois
en chanteur

29 et 30 MARS 2002,
à 20h

Billetterie du Casino du Lac-Leamy
Réseau Admission www.admission.com
1 800 361-4595

Phaneuf

LeDroit

OTTAWA
CITIZEN

ADMISSION

LE THÉÂTRE
DU CASINO

Grâce à une programmation diversifiée nous offrant un regard sur les quatre coins de la planète, la quatrième édition du Festival du film de l'Outaouais, qui s'est déroulée du 15 au 21 mars, a encore une fois cette année attiré de nombreux cinéphiles avides de films québécois et étrangers.

Pas moins de 28 films inédits étaient à l'honneur, avec des réalisateurs abonnés au Festival, tels que Youssef Chahine avec *Silence on tourne*, qui nous avait offert *Le destin*, ou Brigitte Rouan avec *Post coitum*, *Animal triste*, et qui nous servait cette année un film tiré d'un fait réel, *Sa mère la pute*. Jacques Perrin, qui avait reçu le prix du jury en 2001, avec *Himalaya*, était de retour avec un film d'une rare beauté, *Le peuple migrateur*, tourné en partie en Gaspésie.

Les amoureux du septième art ont également pu visionner *Un temps pour l'ivresse* des chevaux, de Bahman Ghobadi, *Dieu est grand*, je suis toute petite, de Pascale Bailly, et *Je suis né d'une cigogne*, de Tony Gatlif, pour ne nommer que ceux-ci. Il est aussi difficile de passer sous silence un film déjà présenté à Ottawa, le phénoménal *Kandahar* qui a été projeté en version française à l'occasion du Festival.

Prix du jury

C'est le film *Se souvenir de belles choses* de Zabou Breitman qui a remporté le Prix du jury Hydro-Québec, qui était formé de Nathalie Tremblay (Ce soir, Radio-Canada), Chantal Richer (CIMF Rock Détente), Patrice Bergeron (Le Droit), Mario Girard (Vivement Samedi,

Radio-Canada) et Guy Laflamme (Commission de la capitale nationale). Les films *J'ai faim* (Florence Quentin), *Sa mère la pute* (Brigitte Rouan), *Café de la plage* (Jacques Nolot) et *La Répétition* (Catherine Corsini) étaient en lice pour ce prix.

Prix de la critique

Le Prix de la critique a été attribué à *Inch'Allah Dimanche*, un film de Yamina Benguini qui raconte la détresse d'une femme algérienne exilée en France. Le jury de la critique était composé de Jennifer Casotti (Voir Outaouais), Anick Charette (Week-end Outaouais), Robert Fontaine (CBC radio), Dieudonné Lukoji (La Rotonde), ainsi que du cinéaste, auteur et enseignant Stéphane-Albert Boulais. Les films *Chaos* (Coline Serreau), *C'est la vie* (Jean-Pierre Améris), *La maîtresse en maillot de bain* (Lyèce Boukhitine) et *Change-moi ma vie* (Liria Bégéja) étaient aussi en lice pour le Prix de la critique.

Une 5^e édition axée sur la jeunesse

La quatrième édition était à peine clôturée que le directeur Didier Farré parlait déjà du cinquième anniversaire du Festival du film de l'Outaouais. «L'année prochaine, nous aimerions axer le Festival sur la jeunesse et travailler avec des écoles afin de permettre aux jeunes d'avoir accès à un cinéma de qualité et différent de ce qui monopolise les écrans commerciaux durant toute l'année», explique M. Farré. Il y aura peut-être un jury pour les jeunes», a-t-il avancé.

Consultez Info07.com pour connaître le film récipiendaire du Prix du public.



Quelques membres des jurys du Festival du film de l'Outaouais. De gauche à droite, on reconnaît Anick Charette du Week-end Outaouais, le cinéaste et auteur Stéphane-Albert Boulais, Guy Laflamme de la CCN, le directeur Didier Farré, Alfred Dupuy de Tartar Design, la firme ayant conçu l'affiche, Nathalie Tremblay de Radio-Canada, ainsi que Dieudonné Lukoji de La Rotonde.

Photo : Serge Paquin

Le Rendez-vous

POUR GENS SEULS ET ACCOMPAGNÉS

VENEZ DANSER
ET RENCONTRER
DES GENS
DE VOTRE ÂGE

(25 ans et +)
Entrée 7,00\$

Jeu.-Ven.-Sam.-Dim.
avec buffet chaud servi à partir de 20h

Soirée des pâtes
avec Karaoke tous les mardis

Spécial du midi
Sous-marin à l'italien au choix
de 11h30 à 15h lun. au ven.

771-4604
182 Montcalm, (Hull) Gatineau



Les Étoiles de mer
de Hull

Club de nage synchronisée affilié à Synchro-Québec

Session 12 avril
au 7 juin 2002

Inscriptions
Vendredi le 12 avril,
de 19h à 21h à la
piscine
de l'École secondaire
Mont-Bleu

À partir de 80\$ selon le grade
Amène ton maillot

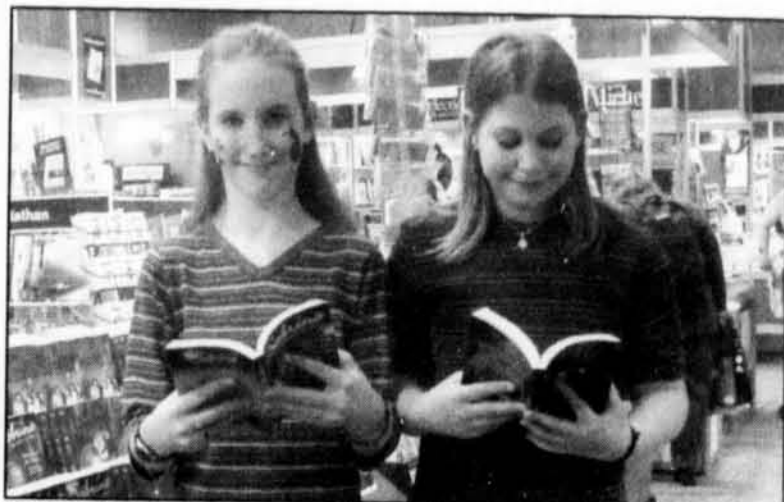
Une fin de semaine bien remplie au Salon du livre

Manuelle Ann Boissonneault

Personne ne peut se plaindre de n'avoir rien à faire cette fin de semaine puisque le 23e Salon du livre de l'Outaouais promet maintes découvertes à quiconque décide de sortir de son cocon!

Quelques 350 auteurs se sont donnés rendez-vous cette année afin d'accueillir le public dans le havre de découvertes qu'est devenu le Palais des congrès pour la durée du Salon. Tables rondes, sessions de signatures, activités d'animation pour les enfants, jeux questionnaires, concours, tout le monde y trouvera son compte.

Vos ados seront sûrement charmés d'avoir la chance de rencontrer les acteurs de la populaire série télévisée Ramdam, diffusée à Télé-Québec. Manolo (Maxime Desbiens-Tremblay), Sélina (Miriane Brûlé) et Simon (Xavier Morin-Lefort) seront au Salon et signeront des autographes samedi de 14 h à 16 h. Les dessinateurs André Taymans, Bado, Clarke et Jean-Marc St-Denis démontreront leurs talents en direct. Une œuvre



L'animation ne manque pas au Salon du livre de l'Outaouais, autant pour les petits que les grands.

d'art apparaîtra sous vos yeux, à partir de 13 h.

L'animation ne manque pas pour les tout-petits. Samedi matin, ils auront droit à deux sessions de Contes géants (10 h 15 et 11 h 45), animés par Lorraine David ainsi qu'un impressionnant spectacle du magicien Jean

Latreille (11 h 15). Madame Croque-Cerise donnera un spectacle et signera des autographes dimanche à 11 h 15 suivi à 11 h 45 d'un spectacle de marionnettes présenté par le Théâtre français du Centre national des arts. À 13 h, Madame Croque-Cerise récitera, suivie des chansons

douces et tendres d'Henriette Major.

De nombreux jeux sont prévus à l'horaire dont «Des mots et des maux» (11 h) et «Mots enchaînés, auteurs déchainés» (12 h). Bref, un samedi à tout casser! Pour les adultes qui désirent tester leurs connaissances de la langue

française, pour le plaisir, la Dictée des Amériques sera donnée samedi à 19 h...à vos crayons, prêts, écrivez!

De nombreuses autres activités sont organisées tout au long de la fin de semaine, dont des tables rondes sur des sujets variés comme la bande dessinée, l'Afrique, le patrimoine, etc. Venez entendre vos auteurs préférés discuter sur des sujets d'actualité.

Les nombreuses activités sont rendues possibles encore cette année grâce à la participation de nombreux bénévoles. Cette année, ils sont plus de 200 à donner de leur temps pour vous offrir un Salon du livre des plus réussis.

Les droits d'entrée sont de 6\$ pour les adultes, 3\$ pour les adolescents et les enfants de moins de 12 ans entrent gratuitement. C'est donc un rendez-vous pour toute la famille, samedi de 10 h à 21 h et dimanche de 10 h à 17 h.

Les droits d'entrée sont de 6\$ pour les adultes, 3\$ pour les adolescents et les enfants de moins de 12 ans entrent gratuitement. C'est donc un rendez-vous pour toute la famille, samedi de 10 h à 21 h et dimanche de 10 h à 17 h.

L'art d'accueillir la mort d'un être cher Un premier ouvrage pour Gaétane Groleau

Anick Charette

Dans son tout premier livre intitulé «Ma sœur, ma lumière - Accueillir la mort d'un être cher», la Gatinoise Gaétane Groleau rend un vibrant hommage à sa sœur Jocelyne décédée il y a trois ans, tout en parvenant à nous convaincre, grâce à un récit des plus lumineux, qu'il est non seulement possible, mais enrichissant d'accepter sereinement le départ d'un proche.

Elle qui n'avait jamais songé écrire un livre, c'est au chevet de sa sœur mourante que Gaétane Groleau a eu l'idée de partager la beauté et l'intensité des moments vécus durant les trois dernières semaines auprès d'elle.

Jocelyne Groleau était bien connue dans sa région natale, en Mauricie, pour son travail en tant que psychothérapeute, formatrice, conférencière et animatrice d'ateliers de croissance personnelle. À Montréal et en Outaouais, elle a dispensé de nombreuses formations sur les relations avec la clientèle en milieu hospitalier. Ayant œuvré auprès des gens atteints du cancer, elle était à mettre sur pied des ateliers à leur intention, dans le but ultime de fonder pour les accueillir. Ironie du sort, elle a été diagnostiquée du cancer de la plèvre, l'enveloppe du poumon, un cancer très rare et particulièrement virulent. Elle en mourait six semaines plus tard.

C'est toutefois durant les trois dernières semaines de son passage sur la Terre que Jocelyne Groleau a donné le plus beau cadeau à sa famille. Entourée d'un véritable réseau d'anges-gardiens formé de parents et d'amis, elle a cheminé vers la mort avec sérénité, courage et lucidité, demandant à ses proches



Gaétane Groleau est l'auteure de *Ma sœur, ma lumière*, un récit qui est loin d'être sombre malgré l'omniprésence de la douleur. Elle rend hommage à sa sœur Jocelyne (en médaillon), décédée sereinement il y a trois ans.

d'accepter son départ et de la laisser franchir cette dernière étape.

«Ce qu'elle nous a fait vivre est tout à fait extraordinaire, lance Gaétane Groleau, auteure de *Ma sœur, ma lumière*. Elle voulait dédramatiser la mort pour nous et voulait qu'on apprenne à vivre la mort en comprenant qu'il ne s'agit pas de la fin de tout et que ça fait partie de la vie, tout simplement. Elle nous a même fait rire à plusieurs reprises», ajoute Mme Groleau.

Au moment d'entreprendre l'écriture de son livre, Gaétane Groleau souhaitait convaincre les gens qu'un deuil n'est pas obligé d'être vécu avec la douleur extrême, en ce sens que dans cette souffrance, on peut aussi y retrouver une bénédiction et en retirer quelque chose de drôlement nourrissant. «Il se passe des choses très spéciales au chevet d'un mourant, parce que c'est d'âme à âme que tu communique dans ces moments-là. Il y a moyen de vivre beaucoup d'amour.»

Avec cet ouvrage, publié aux Éditions du Roseau, Gaétane Groleau espérait surtout faire comprendre aux gens l'importance

d'accompagner les mourants et de surpasser ses peurs. «On a souvent tendance à craindre les mourants. Pourtant, ils ne sont pas morts, ils sont mourants! Ils en ont encore beaucoup à nous apprendre!»

L'auteure est non seulement fière d'avoir surmonté sa peur d'écrire et d'avoir relevé le défi de publier un livre (qui, soit dit en passant, sera distribué dans des pays comme la Belgique, la France et la Suisse), mais elle est d'autant plus heureuse d'avoir rendu un vibrant hommage à sa sœur en poursuivant le projet qu'elle chérissait depuis toujours, soit d'aider les gens qui ont le cancer, ainsi que les familles endeuillées.

Ma sœur, ma lumière, Gaétane Groleau, Éditions du Roseau, 191 pages.

Soirée d'information
le mercredi 27 mars 2002
de 18 h à 21 h

Votre rendez-vous avec La Cité collégiale!

- **Foire d'information, de 18 h à 21 h**
 - ✓ Information sur les programmes d'études
 - ✓ Information sur les services
 - ✓ Visite guidée des laboratoires et du campus
- **Ateliers sur l'aide financière, à 19 h ou à 20 h**
 - ✓ Comment remplir une demande
 - ✓ Présentation des bourses disponibles
- **Séance d'information, à 19 h ou à 20 h**
 - ✓ Processus d'admission
 - ✓ Présentation des services

Appelez-nous pour confirmer votre présence!

801 promenade de l'Aviation
Ottawa (Ontario)
(613) 742-2493, poste 2420

www.lacitecollégiale.com



SOLDE D'ENTREPÔT DE PIANOS

23, 24 ET 25 MARS SEULEMENT

Pour faire de la place au nouveau stock qui arrivera bientôt, nous avons réduit le prix de nos modèles en montre

Aucun paiement Aucun intérêt
Pendant 1 an



Voilà une excellente occasion d'acheter un superbe
PIANO NEUF
à SUPER BAS PRIX

Chez nous, il n'y a pas d'intermédiaires, ce qui signifie plus d'économies pour vous, chers clients. Soyez un acheteur avisé!

INTERCONTINENTAL MUSIC

RUE DONALD, ANGLE BOUL. SAINT-LAURENT 748-9891

2 rues au nord du centre commercial Saint-Laurent

Nous sommes ouverts de 13 h à 16 h le dimanche

Sylvain Dupras

Nouveautés cette semaine

Blade 2

Un guerrier Blade essaye de sauver le monde

CINÉMA DES GALERIES AYLMEYER
Horaire du 22 au 28 mars 2002
400, boul. Wilfrid-Lavigne, Aylmer
*Aucun laissez-passer

BLADE II (v.o.a.) 16+viol Matinée sam. & dim. 1:10, 3h40. Tous les soirs 7:15, 9:40.
E.T. The extra-terrestriel (v.o.a.) G Matinée sam. & dim. 12:45, 3:20. Tous les soirs 6:45, 9:10.
CROSSROADS (v.o.a.) G Matinée sam. & dim. 1:20, 3h30. Tous les soirs 7:00, 9:20.
THE TIME MACHINE (v.o.a.) GDJE Matinée sam. & dim. 1:00, 3h10. Ven. au mer. 7:10, 9:30, Jeudi 9:30.

EN CINÉ-RÉPERTOIRE

PAIN, TULIPES & COMÉDIES (v.f.) 13+ Jeudi 7:10

Ciné-info : 248-2526

LES CINÉMAS FAMOUS PLAYERS

HORAIRE DES CINÉMAS
Horaire du 22 au 28 mars 2002

STARGITE HULL, 770-7202
115, boul. du Plateau, Hull
40 DAYS AND 40 NIGHTS (13+) 2:00, 5:20, 7:50, 10:35 lun., mar., mer., jeu. 7:50 10:35. A BEAUTIFUL MIND (13+) ven., sam., dim., lun., mar. 6:40 9:45. **BLADE 2 (16+)** 1:00, 4:00, 7:00, 10:00 lun., mar., mer., jeu. 7:00, 10:00. **BLADE 2 (V.F.) (16+)** 1:10, 4:10, 7:25, 10:15 lun., mar., mer., jeu. 7:25, 10:15. **E.T. L'EXTRA-TERRESTRE 20^e ANNIVERSAIRE AUCUN LAISSEZ-PASSER (G)** 12:40, 3:50, 7:15, 10:25 lun., mar., mer., jeu. 7:15, 10:25. **E.T. THE EXTRA-TERRESTRAL THE 20^e ANNIVERSARY (NO PASSES) (G)** 1:20, 4:25, 7:35, 10:40 lun., mar., mer., jeu. 7:35 10:40. **FLICS EN DIRECT (G)** 7:45, 10:05. **ICE AGE (G)** 12:15, 2:45, 5:00, 7:20, 9:30 lun., mar., mer., jeu. 7:20 9:30. **LA MYSTÉRIEUSE MADEMOISELLE C. (G)** mer., jeu. 6:40, 9:45. **L'ÈRE DE GLACE (G)** 12:00, 2:15, 4:45, 7:05, 9:10 lun., mar., mer., jeu. 7:05 9:10. **MEN WITH BROOMS (G)** 2:35 5:10, 8:10, 10:45 lun., mar., mer., jeu. 8:10, 10:45. **NOUS ÉTIIONS SOLDATS (13+)** ven., sam., dim. 3:30 10:10 lun., mar., mer., jeu. 10:10. **PETER PAN 2: RETOUR AU PAYS IMAGINAIRE (G)** ven., sam., dim. 12:05 2:20 4:30. **RESIDENT EVIL (13+)** 1:45 4:35, 7:40, 10:20 lun., mar., mer., jeu. 7:40 10:20. **SHOWTIME (G)** 1:30, 4:15, 8:00, 10:30 lun., mar., mer., jeu. 8:00, 10:30. **SORORITY BOYS (13+)** 12:50, 3:40, 7:10, 9:50 lun., mar., mer., jeu. 7:10 9:50. **THE LORD OF THE RINGS : THE FELLOWSHIP OF THE RING (G)** 12:30, 4:20, 8:30 lun., mar., mer., jeu. 8:30. **THE TIME MACHINE (G)** 1:45, 4:05, 6:45, 9:20 lun., mar., mer., jeu. 6:45, 9:20. **WE WERE SOLDIERS (13+)** 12:20 6:50 lun., mar., mer., jeu. 6:50.

LES CINÉMAS CINEPLEX ODEON

HORAIRE DES CINÉMAS
HORAIRE DU 22 AU 28 MARS 2002

CINÉMA 9, 568-6070
120, boul. de l'Hôpital, Gatineau
LIBELLULE (G) Ven. au mar. 6:45 En matinée sam. dim. mar. 12:45. **LE COLLECTIONNEUR (16+)** Ven. au mar. 9:00 En matinée sam. dim. mar. 3:00. **L'ÈRE DE GLACE (G)** Tous les jours 6:30 8:30 En matinée sam. dim. mar. 12:30 2:30 4:30. **E.T. (G)** Tous les jours 7:10 9:30 En matinée sam. dim. mar. 1:00 3:40. **BLADE 2 (STC)** Tous les jours 7:00 9:35 En matinée sam. dim. mar. 1:30 4:00. **40 JOURS, 40 NUITS (13+)** Tous les jours 7:25 9:40 En matinée sam. dim. mar. 1:05 3:10. **RESIDENT EVIL V.F. (13+)** Tous les jours 7:30 9:45 En matinée sam. dim. mar. 1:15 3:30. **FLICS EN DIRECT V.F. (G)** Tous les jours 6:50 9:10 En matinée sam. dim. mar. 1:20 3:25. **LE TUNNEL (V.O./S.T.F.)** Tous les jours 8:00 En matinée sam. dim. mar. 12:50 4:05. **LA MACHINE À EXPLORER LE TEMPS (G)** Tous les jours 7:20 9:20 En matinée sam. dim. mar. 1:25 3:50. **LA MYSTÉRIEUSE MADEMOISELLE C (G)** Mer. jeu. 6:45 9:00.

qui est dominé par des vampires. Avec Wesley Snipes, Kirs Kristofferson et Ron Perlman.

E.T. l'extraterrestre

L'extraterrestre de votre enfance est de retour au grand écran en version améliorée et avec des séquences inédites. Avec Henry Thomas, Drew Barrymore et Dee Wallace-Stone.

Également à l'affiche

L'ère de glace

(Ice age) Durant l'ère glaciaire, un tigre de Sibérie, un ours et un mammoth trouvent un bébé humain perdu. Ils essayeront de le retourner à sa tribu. Film d'animation. ****

Les créatures maléfiques

(Resident Evil) Une unité militaire spéciale tente de combattre un Superordinateur et des scientifiques mutants de laboratoire qui sont des mangeurs de chair. Avec Milla Jovovich, Michelle Rodriguez et Eric Mabius. ****

Flics en direct

(Showtime) Mitch, un détective grincheux de Los Angeles, au tempérament bouillant et aux méthodes très peu orthodoxes, se trouve un jour forcé de participer à une émission de télévision vérité. La ville espère ainsi redorer l'image des forces policières. Avec Robert De Niro, Eddie Murphy et Rene Russo. ****

Le bal du monstre

(Monster's Ball) Drame thriller: Un gardien

de prison raciste tombe amoureux de la veuve d'un criminel dont il a supervisé l'exécution. Mettant en vedette Billy Bob Thornton, Halle Berry, Peter Boyle et Heath Ledger. Durée : 116 minutes.

Quatre gars et un balai

(Men with Brooms) Comédie dramatique: Plus rien n'est pareil depuis que Chris a quitté une petite ville de l'Ontario. Non seulement ce champion de curling n'aide plus son équipe, mais il a laissé sa fiancée à l'hôtel la journée de son mariage. Mettant en vedette Paul Gross, Leslie Nielsen, Kari Matchett et Molly Parker. Durée : 105 minutes. ***

La machine à explorer le temps

(The Time Machine) Un homme invente une machine à remonter le temps, lui permettant d'aller 800 000 années dans le futur. Avec Yancey Arias, Guy Pearce et Jeremy Irons. Durée : 96 minutes. ***

40 jours, 40 nuits

(40 days and 40 nights) Après une rupture difficile, un jeune homme fait vœu d'abstinence sexuelle pendant 40 jours de suite. Cette histoire prend des proportions démesurées alors qu'un site Internet lui est dédié et les paris sont ouverts. Avant la fin de son 'carême', il fait la rencontre de la fille de ses rêves. Tout est en place pour cette comédie qui promet d'être délirante. Avec Josh Hartnett, Shannyn Sossamon et Monet Mazur. Durée : 96 minutes. ***

Week-end musical

Isabelle Bouchard
Marc-André Mongrain
Michel Cécyré

Music Hall
Artistes variés

Après s'être fait attendre quelques semaines, la voilà enfin la fameuse trame sonore de la nouvelle télé-série de Fabienne Larouche: Music Hall. En somme un excellent disque qui s'écoute très bien sans avoir vu la série. Des chansons qui sont toutes du même style et qui vont très bien ensemble. Mais pour apprécier ce disque, il faut tout de même aimer la musique de

cabaret. On y retrouve le duo Bet.e & Stef, Dave Brubeck, Bob Dylan, Brian Setzer et de magnifiques interprétations de la comédienne Michelle-Barbara Pelletier. D'ailleurs, la plupart des chansons dans la série sont jouées par des comédiens tels que Serge Postigo et Jean Petitclerc. Par contre, on y retrouve aussi des dialogues de la série entre deux chansons, ce qui m'a paru enlever le charme à cet album. **** (IB)

Under Rug Swept
Alanis Morissette

Alanis nous revient avec un son rock plus accessible, semblable à celui de Jagged Little

pill. Cette fois, par contre, elle assume elle-même la réalisation de son album qui est sobre et efficace. Pour ce qui est des textes, on croirait lire un croquis entre son journal intime et un vieux travail de philo, légèrement modifié pour entrer dans la structure sonore de ses mélodies. C'est surtout au niveau musical qu'Alanis se démarque. Under rug swept comporte des pièces accrocheuses (notamment 21 things I want in a lover et Narcissus) dont on ne se lasse pas après quelques écoutes. Rien de très nouveau mais tout de même un album pop fort appréciable. **** (MAM)

From Detroit to
St Germain
Ludovic Navarre
aka St Germain

Nouvellement rééditée en cd double cette compilation de Ludovic Navarre, mieux connu comme St Germain, nous dévoile le chemin parcouru par cette artiste house/jazz. Constitué de différentes pièces parues entre 1993 et 1995 sur la scène électronique française, From Detroit to St Germain réferme d'ailleurs plusieurs pièces de l'album Boulevard dont deux qui ont été retirées de l'édition que l'on retrouve aujourd'hui. Pour le prix, cette compilation est beaucoup plus avantageuse que Boulevard. Cependant, attention car les éléments jazz si caractéristiques sont beaucoup moins présents que sur Tourist, et cette musique house sortie il y a presque dix ans peut sonner quelque peu dépassée. Un bon achat pour les grands fans. Quant aux autres, attendez la sortie d'un véritable nouvel album. **** (MC)

Balagane
Jeszcze Raz

Né en Pologne, élevé en Israël côtoyant Juifs, Chrétiens et Arabes, immigré au Canada à l'âge de 18 ans, Paul Kunigis, leader du groupe Jeszcze Raz, s'est laissé marquer par un multiculturalisme impressionnant. Tout comme son auteur, la musique est imprégnée d'une multitude de styles qui la rendent difficile à identifier concrètement. Mélange de Klesmer, de musique gitane, d'influences arabes, de chanson française et de jazz, Balagane nous transporte dans un voyage des plus colorés. Le disque respire la spontanéité et on peut sentir le plaisir qu'on eu les musiciens à fignoler ce petit bijou. Sans l'ombre d'un doute l'un des meilleurs disques de musique du monde de l'année. **** (MC)

Les disques compacts ont été prêtés gracieusement par le HMV des Promenades de l'Outaouais, 568-0435.

La Maison au Chocolat
325 Gréber - Gatineau (voisin de Brault & Martineau)
568-COCO (2626)
Gagnez 1000\$ en prix

- 1 gros lapin
- BBQ
- Chaise à billes
- Refroidisseur d'eau
- Lecteur DVD
- SERVICE DE PNEUS CAPITAL GATINEAU
- Veste de sauvetage

4 PNEUS HANKOOK

CLUB D'EAU PLUS

Photos non tel qu'illustré

Planches à vagues

BON DE PARTICIPATION

Nom _____

Adresse _____

Tél. _____

NOUVEAU : CHOCOLAT POUR DIABÉTIQUES BELGE - CONFISERIE YOMA

Week-end musical

Deux Saisons révèle de nouvelles couleurs

Un cinquième disque sur les tablettes

Frédéric Projean

Nouveau disque, nouveaux musiciens, nouveau son, nouvelle équipe : avec ces changements, les membres du groupe musical Deux Saisons prouvent hors de tout doute que «Plus ça change, moins c'est pareil».

Lancé officiellement dans la région mardi soir, au bar La Grande Gueule, le plus récent album de Deux Saisons sonne le regain de vie de la formation franco-ontarienne. Malgré la perte de deux de ses membres, le groupe revient en quelque sorte à ses racines. Conservant leur énergie, leur humour et leur touche folklorique qui fait leur réputation, ils se rapprochent davantage du style «chansonnier» que l'on retrouvait sur leur premier album, Entre le solstice et l'équinoxe, lancé en 1996.

«Les textes sont plus intelligents, un peu plus coquins, un peu plus adultes», soutient Jean-Marc Lalonde, batteur, accordéoniste, harmoniciste, chanteur et compositeur au sein de Deux Saisons.

Sentant moins le besoin de faire leurs preuves, de se vendre auprès du public et de toujours se farcir des salles immenses ou des festivals, les membres du groupe se sont aussi permis quelques balades. Le nouveau guitariste, Mathieu Grainger, explique qu'il s'agit d'une décision mûrie, d'un signe d'évolution du groupe.

«Le party reste là, en spectacle, insiste celui qui avait participé au premier disque de Deux Saisons. On est toujours un band d'interaction.» «C'est quasiment un show d'humoristes», ajoute Jean-Marc Lalonde, en citant en exemple un récent spectacle

à Timmins qui a duré deux heures trente, sans entracte, tellement le groupe et le public avaient du plaisir.

Ce fier musicien originaire de Penetanguishene (Ontario) et résidant d'Aylmer l'avoue : «Plus ça change, moins c'est pareil» est un disque plus commercial, et peut-être le plus radiophonique de l'histoire du groupe. Le communiqué de presse souligne des ressemblances avec Les Colocs et la Bottine Souriante, mais plusieurs pièces s'apparentent aussi aux Frères à ch'val. Jean-Marc Lalonde croit que les amateurs du groupe seront surpris, mais d'une bonne façon de la nouvelle direction que prend Deux Saisons.

«Ce n'est pas juste Deux Saisons qui a mûri : la réalisation aussi. Tout le monde a travaillé de leur côté pour bâtir la machine de Deux Saisons, pour l'amener à un autre niveau. Je n'ai jamais été aussi content, fier et optimiste.»

À peine est-il lancé que «Plus ça change...» rapporte ses fruits : le groupe franco-ontarien aura donné une soixantaine de spectacles lorsqu'arrivera la Fête du Canada. Une tournée en France est aussi prévue pour la fin de l'été.



Le groupe franco-ontarien Deux Saisons a procédé au lancement de son cinquième album, mardi dernier. Photo: Serge Paquin

Médecines alternatives

Soigner le corps par le bout du nez

De tous nos sens, l'odorat est un des plus développés. Une odeur désagréable et nous faisons la moue, le corps tout entier secoué d'un mouvement de rejet. Une odeur agréable nous réjouit, nous calme et nous transporte dans nos souvenirs. Lavande, camomille, camphre, eucalyptus... l'aromathérapie moderne nous offre une variété quasi infinie de fragrances, pour le plus grand bien-être de notre corps.

Les essences aromatiques possèdent également d'autres pouvoirs insoupçonnés : elles peuvent être antirhumatismales, tonifiantes ou cicatrisantes. L'aromathérapie peut souvent se suffire à elle-même pour le traitement de maladies, mais elle doit toujours être accompagnée d'une alimentation saine et équilibrée, où légumes, fruits et céréales sont

consommés en abondance. Dans certains cas de maladie chronique, une thérapie complémentaire est dispensable : acupuncture, oligothérapie, cellulothérapie...

Chronique sur L'IRIDOLOGIE

Vision santé l'iridologie

L'IRIDOLOGIE
Une science à connaître

Rouleau N.D.

Docteur en Iridologie

Les poumons et les voies respiratoires

Les poumons permettent l'approvisionnement du sang en oxygène, ils sont le lieu des échanges gazeux entre l'air et le sang.

Toutes les cellules respirent; elles produisent de l'énergie en oxydant du glucose grâce à de l'oxygène, c'est le sang qui fournit l'oxygène aux cellules.

L'iridologue vérifie aussi la trachée, les bronches, les bronchioles. Car l'air inspiré par le nez ou par la bouche est amené aux poumons par une série de tuyaux de plus en plus ramifiés: la trachée, les bronches et les bronchioles qui débouchent dans les alvéoles pulmonaires.

L'iridologue fait la liaison avec le sang, le système veineux et les artères car le sang y parvient par une artère pulmonaire et retourne au cœur par une veine pulmonaire.

L'iridologue vérifie aussi le diaphragme. Les poumons sont inclus dans la cage thoracique et limités vers le bas par un muscle plat: le diaphragme.

L'iridologue regarde aussi les plèvres pour les liquides pleuraux. Sans respiration il n'y a pas de vie. Prenez-en soin.

A la prochaine.

Beauté Santé
Monika
Nouvelle adresse
1124, St-René, Gatineau
246-7040 *Monique Rouleau N.D.*
Docteur en Iridologie

CLINIQUE DE SOINS ET SERVICES

ET ÉCOLE DE MASSOTHÉRAPIE

MEMBRE CANN
Siège social: 95, Route 117 (819) 425-9593
Fax: (819) 425-6844
Point de services: Rouyn-Noranda (819) 764-9477
Gatineau (819) 665-3094
Présidente: Agathe Rivard
Roger Campeau Site web: www.3sympatico.ca/therapie_plus
Courriel: therapie_plus@sympatico.ca

CENTRE ÉDUCATION SANTÉ HOLISTIQUE

8, rue Demontigny - Hull
Tél.: (819) 777-1341

• Guérison spirituelle (avec Swami Shivananda, Ph.D.):

6 - 7 avril

L'enseignement des Lamas tibétains pour votre épanouissement

La Santé & le Bien-être Naturellement

Formations professionnelles reconnues
Gouvernement - Associations - Impôt



Nicole Girard
MA BAA Int.
PSYCHOTHÉRAPEUTE
Membre de l'APCTQ
ngirard@nagmna.ca
www.nagmna.ca - intimite

le groupe "INTIMITÉ,"
vous offre des
Ateliers de groupes
POUR MIEUX-ÊTRE
d'une durée de 10 semaines
du 5 avril au 31 mai 2002

Prends le temps... 12 étapes
pour faire la paix avec
toi-même et ton passé.

Pour info.: 819) 281-3825
(819) 669-7661 Marie et Bernard



LA SÛRETÉ DU QUÉBEC DISTRICT OUTAOUAIS REMERCE LES GÉNÉREUX COMMANDITAIRES ET DONNATEURS

Agropur
L'association des policiers provinciaux du Québec (APPQ)
La Banque Nationale
Beaudry, Bertrand, Avocats
Maurice Bourbonnais, service de traversier Masson-Cumberland inc.
Canadian Linen inc.
Charcuterie de Bretagne
Le centre du père Arthur Guertin
Le Connaisseur café
Gestion Michel St-Hilaire inc
Les jeunes du Complexe Héritage (CJO)
Eau de source Labrador
Labelle distribution inc
Loblaws
Les Marchés Frais de Gatineau
Luc Nault Le Palais des congrès
Ramada Plaza Hotel/Manoir du Casino
Roch Cholette, député
Rona l'Entrpôt
S.A.Q.
Pharmaprix Suzanne Boily
Les Hebdo Transcontinental
CHOT Radio-Nord

6 655\$
ONT ÉTÉ
RECUEILLIS LORS
DU VIN ET
FROMAGES AU
PROFIT DU
CENTRE D'AIDE
AUX VICTIMES
D'ACTES
CRIMINELS



Réservez tôt pour la fête de Pâques

Souper de Pâques

MENU DE PÂQUES

Crème de légume ou
Moules au vin blanc ou
Salade jardinière

Fettuccine alfredo 16.95

Filet de doré à l'aneth 17.95

Carré d'agneau 19.95

Assiette du matelot 24.95

Filet mignon queue d'homard 28.95

Servi avec légumes frais du jour, choix de patate au four, riz ou frites

DESSERT

Salade de fruits ou

Gâteau fromage ou

Gâteau mousse chocolat

Pour réservation
demandez
Rénald

246-6489



Ouvert du mercredi au dimanche
de 3 hres jusqu'à la fermeture

5, rue Jacques-Cartier, Gatineau, Québec
Tél.: (819) 246-6489

GRANDE OUVERTURE de Aladdin Café Dépôt

Le mardi dernier, 19 mars 2002, marquait l'ouverture de Aladdin Café Dépôt, au 50 rue Noël (unité 8) secteur Hull. Plusieurs personnalités de la région s'étaient données rendez-vous pour l'occasion, question de souligner l'esprit d'entrepreneurship d'une famille de la région. L'arôme du café, thés aromatisés, friandises, noix et aliments en vrac, ajoutaient à l'atmosphère conviviale des lieux.

À l'occasion de cette grande journée mémorable, les témoignages ont afflué de toutes parts. Le maire de Gatineau, Yves Ducharme, qui connaît bien les Jarawan, a fait l'éloge d'une famille à l'image des entreprises de chez nous qui traduisent bien un sens des affaires inné sans oublier la force de l'unité familiale et du sens social.

Le second témoignage et non le moindre, provient du fils aîné de la famille Jarawan, Charles. « À chaque fois que ma grand-mère (la mère de Frank) lui demandait de préparer le café, il devinait qu'on attendait de la visite. Préparer le café voulait dire qu'il fallait commencer par la torréfaction du café vert. Tout le voisinage savait qu'il y avait des visiteurs dans la région grâce à la fumée et l'arôme qui remplissaient l'atmosphère. Après le départ des invités, mon père demandait à sa mère s'il pouvait laver les tasses et la cafetière. Sa mère acquiesçait volontiers à sa demande. Alors il se précipitait à la cuisine, se servait le restant du café et le buvait. C'est à ce moment qu'a commencé son histoire d'amour avec le café ! »



Maria-Lourdis, Jad et Charles Jarawan partagent de bons moments avec le maire Yves Ducharme.

Son fils Charles poursuit. « Mon père est originaire du Liban. Il a immigré au Canada en 1969. Il travaille alors dans les mines pour la compagnie Inco à Sudbury. Grâce à ses épargnes, il ouvre son premier restaurant. Depuis, papa dévore tous les livres concernant le café qui lui tombent sous la main, dont une dizaine de magazines chaque mois. Il assiste à presque toutes les expositions et conférences de café partout dans le monde. »

En 1987, Frank Jarawan est le premier entrepreneur au Canada à ouvrir une cafétéria spécialisée dans différentes sortes de cafés et parvient à vendre 2000 tasses de café par jour dans une petite place de 700 pieds carrés appelée Café L'Escale à la Place du Portage à Hull.

En 1995, il ouvre sa propre brûlerie, le café Wake-Up, où il apprend l'art de la torréfaction guidé par Sylvianne Parent, maître torréfacteur, laquelle jouit de plus de 40 années d'expérience en torréfaction chez Nestlé et Kraft. Aujourd'hui, le café Wake-Up dessert plus de 600 restaurants dans la région.

CAFÉ PARTAGE ÉQUITABLE

Lors de ses voyages aux pays des origines du café, Frank Jarawan s'est renseigné sur la croissance, le traitement, l'exportation et l'importation. Il s'est également renseigné sur la vie des personnes les plus malheureuses dans le commerce, les cultivateurs de café. Il a décidé d'intervenir à ce sujet. Il a donc fondé la seule association professionnelle de partage équitable canadienne à but non lucratif, afin



Témoignage de Charles Jarawan en compagnie de son père Frank Jarawan.

d'aider les fermiers et leurs familles à améliorer leur qualité de vie. Par le biais de « Café Partage Équitable », il a commencé à instruire les fermiers au sujet des avantages environnementaux du café cultivé à l'ombre, l'impact des produits chimiques sur notre santé et les raisons pour lesquelles il faut cultiver le café biologiquement.

Les actions concrètes de l'Association sont très variées. Pour mieux illustrer sa mission, voici en quelques mots le témoignage empreint d'émotion, livré par Frank Jarawan. « Au Nicaragua, une jeune fille de famille de fermier, qui souffrait d'une appendicite, devait être opérée d'urgence. C'était une question de vie ou de mort dans les circonstances. L'Association est donc intervenue et a effectué un transfert immédiat d'argent afin de permettre à la jeune fille de subir l'intervention nécessaire la journée même. C'est pourquoi on dit des pra-



**À l'avant : Joseph De Sylva (conseiller district 12), Jocelyne Houle (conseillère district 16), Frank Jarawan (propriétaire de Aladdin café dépôt), Yves Ducharme (maire de Gatineau), Najat Jarawan (épouse de Frank), France Naud (directrice de comptes, Banque de Développement du Canada), Marcel Proulx (député fédéral de Hull-Aylmer).
A l'arrière : Charles Jarawan (l'aîné de la famille), Jad Jarawan (le benjamin), Maria-Lourdis Jarawan (la cadette) et Yvon Boucher (conseiller district 15).**

RTURE

épôt

tiques commerciales équitables qu'elles offrent aux consommateurs une possibilité d'aider à changer le monde une tasse à la fois ».

Si vous désirez en connaître davantage au sujet du café, vous n'avez qu'à communiquer avec Frank Jarawan. Il organise volontiers des rencontres, séminaires et/ou dégustations pour des groupes afin de vous faire partager sa passion.



Le propriétaire, Frank Jarawan et toute sa famille, s'unissent pour vous inviter à venir découvrir ce rendez-vous de saveurs et délices de tous genres.

Venez déguster un délicieux café accompagné d'un gros muffin, le tout à seulement **2\$**

La beauté des étalages et les barils débordent de café, les saveurs internationales, les produits en échantillons à déguster... de quoi satisfaire tous nos sens !



Nous souscrivons au principe du «Café Partage équitable»

L'Association canadienne des pratiques commerciales équitables est un organisme à but non lucratif qui vise à améliorer la qualité de vie des familles qui cultivent le café et à encourager des méthodes de production plus responsables socialement.



«Café cultivé à l'ombre»

Les caféiers cultivés à l'ombre poussent plus lentement que ceux cultivés au soleil. Cette méthode produit un café à saveur plus prononcée et plus riche tout en procurant un abri aux oiseaux qui sont un moyen naturel de contrôler les insectes et parasites (culture organique = moins de pesticides et herbicides).



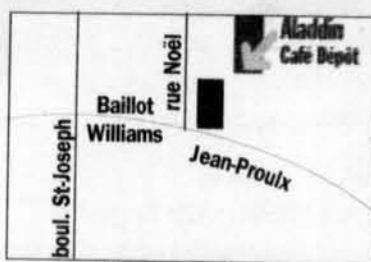
«Café biologique»

Aucun pesticide chimique synthétique, fertilisant ou agent de nettoyage ne sont entrés en contact avec les arbres ou les grains de café.



**50, rue Noël,
Unité 8, Hull (Qc) J8Z 2M4
595-0045**

www.coffee.ca



Heures d'ouverture
Lundi au samedi : 8h30 à 18h Dimanche : Fermé

Café Partage Équitable

Changer le monde une tasse à la fois

Pendant les années 1990, on a vu un accroissement important du nombre de consommateurs responsables socialement. Aujourd'hui, les recherches indiquent que la plupart des consommateurs préfèrent acheter des produits provenant de marques et de détaillants associés à une cause dont ils se préoccupent.



Plus de 50 variétés de café en vrac



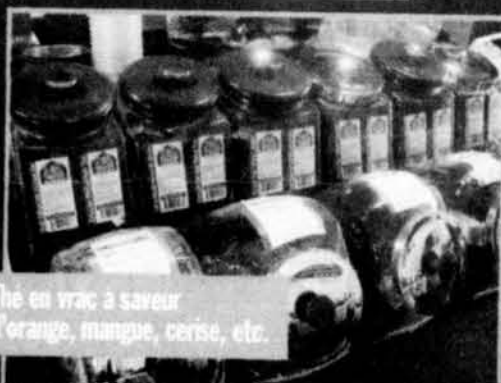
Café fraîchement torréfié sur place



Paniers cadeaux faits sur place



Thé en vrac à saveur d'orange, mangue, cerise, etc.



Aliments en vrac



Plus de 50 Variétés de Café



Grande sélection d'arachides et noix



Accessoires à café et thé





Sorties

HORAIRE DU
VENDREDI 22 AU
SAMEDI 30 MARS 2002

Sorties
familiales

Ajoutez vos activités
Faire parvenir votre communiqué
avant 14 h le jeudi
Télécopieur : 568-7038
Courriel : charettea@transcontinental.ca
Adressez vos activités à Anick Charette

Activités continues

Événement spécial

23^e Salon du livre de l'Outaouais

(jusqu'au 24 mars) Palais des congrès de Gatineau, 200, promenade du Portage, secteur Hull, 6 \$ adultes, 3 \$ adolescents, gratuit moins de 12 ans.

Musique

Claude Dubois

(29 et 30 mars) Théâtre du Casino, 1, boul. du Casino, secteur Hull, 1 800 361-4595 • 20 h, 39 \$

Théâtre

Ça court dans la famille

(jusqu'au 30 mars, mer. au sam.) Théâtre de l'Île, 1, rue Wellington, secteur Hull, 595-7455 • 20 h

Comédie de Ray Cooney mise en scène par Kira Ehlers

Oublier

(jusqu'au 23 mars, jeu. au sam.) Salle du Conseil de l'Hôtel de ville de Buckingham, 515, rue Charles, secteur Buckingham, 986-1676 • 20 h, 12 \$

Pièce de Marie Laberge présentée par le Théâtre de l'Escapade dans une mise en scène de François Bastien.

L'insomnie

(jusqu'au 30 mars, jeu. au sam.) Centre francophone de Vanier, 270, avenue Marier, angle ch. Montréal à Ottawa, 746-0611 • 20 h, 10 \$ adultes, 8 \$ aînés et étudiants

Comédie hilarante de Robert Marinier présentée par le Théâtre Tremplin en collaboration avec le Théâtre la Catapulte, dans une mise en scène par Geneviève Pineault.

George Dandin

(jusqu'au 23 mars) Salle académique de l'Université d'Ottawa, 133, rue Séraphin-Marion à Ottawa, 562-5761 • 20 h, 10 \$ adultes, 6 \$ aînés et étudiants

Pièce de Molière présentée par la Comédie des Deux Rives, dans une mise en scène de Jean Herbiet.

La face cachée de la lune

(22, 23, 29 et 30 mars) Centre national des arts, 53, rue Elgin à Ottawa, 755-1111 • 19 h 30, 40 \$ ou 35 \$ adultes, 20,75 \$ ou 18,75 \$ étudiants

Spectacle conçu, mis en scène et interprété par Robert Lepage.

Cinéma

Festival de films IMAX Radio-Canada

(jusqu'au 31 mars) Shackelton : une aventure dans l'Antarctique; Osez la Californie; Le vieil homme et la mer; La légende du Loch Lomond; NSYNC Bigger than live; Yellowstone; Le premier empereur de Chine; Grand Canyon.

Théâtre Imax du Musée canadien des civilisations, rue Laurier, secteur Hull. Pour connaître l'horaire en français : 776-7006 • adultes : 8,50 \$; aînés et étudiants : 7 \$; enfants : 6 \$

Vendredi, 22 mars

Événement spécial

Présentation dynamique : Les bijoux du ciel profond

Musée des sciences et technologies du Canada, 991-3053 • 19 h 30

Musique

Daniel Bélanger

Salle Odysée de la Maison de la culture, 855, boul. de la Gappe, secteur Gatineau, 243-2525 • 20 h, 30 \$ et 27 \$

Mike Goudreau & Boppin Blues Band

Centre culturel L'auberge Symmes, 1, rue Front, secteur Aylmer, 685-5033 • 21 h, 15 \$

Rencontre de jeunes musiciens aux Vendredis du Conservatoire

Église St-François-de-Sales, 1, rue Jacques-Cartier, secteur Gatineau, 772-3283 • 20 h, 5 \$

Lumières de printemps: soirée illuminante de musique à la guitare!

Bureaux satellites d'Orléans, 255, boul. Centrum à Cumberland • 19 h 30

DJ Brahma Breaker

Zaphod Beeblebrox, 27, rue York à Ottawa, 562-1010 • 21 h

Cinéma

No Man's Land

Cinéma Bytowne, 325, rue Rideau à Ottawa, 789-3456 • 16 h 50, 9 \$

Iris

Cinéma Bytowne, 325, rue Rideau à Ottawa, 789-3456 • 19 h, 9 \$

Va savoir

Cinéma Bytowne, 325, rue Rideau à Ottawa, 789-3456 • 21 h, 9 \$

Samedi, 23 mars

Événement spécial

Conférence de John Woodsworth: Visitez St-Petersbourg... sans quitter Ottawa

Salle de conférences du Musée des beaux-arts du Canada, 380, promenade Sussex à Ottawa, 236-1116 • 13 h, 5 \$

Musique

Michel Pagliaro, Les Respectables et Gail Gray

Salle Odysée de la Maison de la culture, 855, boul. de la Gappe, secteur Gatineau, 243-2525 • 20 h, 27 \$

Dans le cadre des Francofolies sur la route!

Rencontre de jeunes musiciens

Auditorium de la Cité étudiante de la Haute-Gatineau, 211, rue Henri-Bourassa à Maniwaki, 772-3283 • 19 h 30, 5 \$

Chore

Zaphod Beeblebrox, 27, rue York à Ottawa, 562-1010 • 21 h, 6 \$

Théâtre

Un autre monde

Studio du Centre national des arts, 53, rue Elgin à Ottawa, 755-1111 • 13 h 30, 10 \$ adultes et 9 \$ enfants

Pour les 4 à 7 ans. Pièce de Réjane Charpentier mise en scène d'André Laliberté.

Cinéma

Va savoir

Cinéma Bytowne, 325, rue Rideau à Ottawa, 789-3456 • 13 h et 18 h 15, 9 \$

No Man's Land

Cinéma Bytowne, 325, rue Rideau à Ottawa, 789-3456 • 16 h 05, 9 \$

Iris

Cinéma Bytowne, 325, rue Rideau à Ottawa, 789-3456 • 21 h 20, 9 \$

Dimanche, 24 mars

Musique

Concert violoncelle et piano

Église St-Paul, 61, rue Notre-Dame, secteur Aylmer, 682-3900 • 15 h, 20 \$

En vedette: Amanda Forsyth et Jean Desmarais. Au profit de la Maison Mathieu-Froment-Savoie.

Butterflies & Zebras

Zaphod Beeblebrox, 27, rue York à Ottawa, 562-1010 • 21 h, 5 \$

Théâtre

Un autre monde

Studio du Centre national des arts, 53, rue Elgin à Ottawa, 755-1111 • 13 h 30 et 15 h 30, 10 \$ adultes et 9 \$ enfants

Pour les 4 à 7 ans. Pièce de Réjane Charpentier mise en scène par André Laliberté.

Cinéma

Iris

Cinéma Bytowne, 325, rue Rideau à Ottawa, 789-3456 • 13 h 45 et 18 h 50, 9 \$

Va savoir

Cinéma Bytowne, 325, rue Rideau à Ottawa, 789-3456 • 15 h 45, 9 \$

No Man's Land

Cinéma Bytowne, 325, rue Rideau à Ottawa, 789-3456 • 20 h 50, 9 \$

Lundi, 25 mars

Événement spécial

Anniversaire des Lundis de la poésie

Café Le Troquet, 41, rue Laval, secteur Hull, 770-1130 • 20 h, gratuit

Musique

John Ford

Zaphod Beeblebrox, 27, rue York à Ottawa, 562-1010 • 21 h, gratuit

Cinéma

Iris

Cinéma Bytowne, 325, rue Rideau à Ottawa, 789-3456 • 18 h 50, 9 \$

Va savoir

Cinéma Bytowne, 325, rue Rideau à Ottawa, 789-3456 • 20 h 50, 9 \$

Mardi, 26 mars

Musique

Industrial Strenght

Zaphod Beeblebrox, 27, rue York à Ottawa, 562-1010 • 21 h, gratuit

Cinéma

Iris

Cinéma Bytowne, 325, rue Rideau à Ottawa, 789-3456 • 18 h 50, 9 \$

Va savoir

Cinéma Bytowne, 325, rue Rideau à Ottawa, 789-3456 • 20 h 50, 9 \$

Mercredi, 27 mars

Musique

Xplosion

Zaphod Beeblebrox, 27, rue York à Ottawa, 755-1111 • 21 h, gratuit

Cinéma

Iris

Cinéma Bytowne, 325, rue Rideau à Ottawa, 789-3456 • 18 h 50, 9 \$

Va savoir

Cinéma Bytowne, 325, rue Rideau à Ottawa, 789-3456 • 20 h 50, 9 \$

Jeudi, 28 mars

Musique

Récital «Série finissants»

Salle Fernand-Graton du Conservatoire de musique de Gatineau, 430, boul. Alexandre-Taché, secteur Hull, 772-3283 • 19 h 30, gratuit

DJ Shane

Zaphod Beeblebrox, 27, rue York à Ottawa, 755-1111 • 21 h

Cinéma

Iris

Cinéma Bytowne, 325, rue Rideau à Ottawa, 789-3456 • 17 h, 9 \$

Monsoon Wedding

Cinéma Bytowne, 325, rue Rideau à Ottawa, 789-3456 • 19 h, 9 \$

Lantana

Cinéma Bytowne, 325, rue Rideau à Ottawa, 789-3456 • 21 h 25, 9 \$

Vendredi, 29 mars

Musique

Le trio à cordes Chaudière au concert Enfin vendredi!

Écomusée de Hull, 170, rue Montcalm, secteur Hull, 685-1094 • 21 h, billets en vente à la porte

The First Annual Aurora Festival

Zaphod Beeblebrox, 27, rue York à Ottawa, 562-1010 • 21 h

Cinéma

Italian for Beginners

Cinéma Bytowne, 325, rue Rideau à Ottawa, 789-3456 • 14 h 40, 9 \$

Iris

Cinéma Bytowne, 325, rue Rideau à Ottawa, 789-3456 • 16 h 50, 9 \$

Lantana

Cinéma Bytowne, 325, rue Rideau à Ottawa, 789-3456 • 18 h 50, 9 \$

Monsoon Wedding

Cinéma Bytowne, 325, rue Rideau à Ottawa, 789-3456 • 21 h 20 9 \$

Samedi, 30 mars

Musique

The First Annual Aurora Festival

Zaphod Beeblebrox, 27, rue York à Ottawa, 562-1010 • 21 h

Cinéma

Iris

Cinéma Bytowne, 325, rue Rideau à Ottawa, 789-3456 • 14 h 40, 9 \$

Italian for Beginners

Cinéma Bytowne, 325, rue Rideau à Ottawa, 789-3456 • 16 h 40, 9 \$

Monsoon Wedding

Cinéma Bytowne, 325, rue Rideau à Ottawa, 789-3456 • 18 h 50, 9 \$

Lantana

Cinéma Bytowne, 325, rue Rideau à Ottawa, 789-3456 • 21 h 15, 9 \$

Expositions

«Progression», peintures d'Agnes Ivan

Galerie Calligrammes, 21, rue Murray à Ottawa, jusqu'au 23 mars

Oeuvres de Léon Bellefleur

Galerie d'art Jean-Claude Bergeron, 150, rue St-Patrick à Ottawa, jusqu'au 24 mars

«L'excellence – Les lauréats du Prix Saidye-Bronfman»

Musée canadien des civilisations, 100, rue Laurier, secteur Hull, jusqu'au 24 mars

«Territoires Migrations», installations et sculptures de René Derouin

Centre d'exposition l'Imagier, 9, rue Front, secteur Aylmer, jusqu'au 31 mars

«L'Odyssée d'Évangéline»

Bibliothèque nationale du Canada, 395, rue Wellington à Ottawa, jusqu'au 31 mars

«Le chemin», oeuvres d'Edmond Beaudoin

Galerie UQAH, Pavillon Lucien-Brault, porte # 11, local A0112, 101, rue Saint-Jean-Bosco, secteur Hull, jusqu'au 31 mars

«Cercle de pierres» de Rebecca Mason

Promenade du roi, Casino du Lac Leamy, jusqu'au 4 avril

«Elles étaient faites pour durer»

Musée canadien des sciences et de la technologie, 1867, boul. Saint-Laurent à Ottawa, jusqu'au 7 avril

«Roches et poussières d'étoiles»

Écomusée, 170, rue Montcalm, secteur Hull, jusqu'au 8 avril

«L'essence des choses», aquarelles de Fleurette Bédard

Foyer du Théâtre de l'Île, 1, rue Wellington, secteur Hull, jusqu'au 13 avril

«Peinture en alerte», l'art voyeuriste de David Lafrance

Centre d'exposition Art-image, 855, boul. de la Gappe, secteur Gatineau, jusqu'au 14 avril

«Les animaux, l'art et le livre»

Bibliothèque Lucien-Lalonde, 225, rue Berri, secteur Hull, jusqu'au 16 avril

«Gathie Falk»

Musée des beaux-arts du Canada, rue Sussex à Ottawa, jusqu'au 5 mai

«Ma jeunesse en ondes – Les héros de mon enfance»

Musée canadien des enfants, 100, rue Laurier, secteur Hull, jusqu'au 6 mai

Une troupe de théâtre pour les aînés voit le jour en Outaouais

Anick Charette

Après le bingo, la pétanque et les quilles, les aînés de l'Outaouais pourront désormais jouer au théâtre! Fondée par Josée Lacroix et Patricia Charest, la Troupe de théâtre Poivre et Sel a vu le jour cette semaine et semble vouloir répondre à une demande réelle.

Destinée exclusivement aux aînés et aux retraités, la Troupe de théâtre Poivre et Sel est un organisme sans but lucratif qui offre un service à plusieurs volets. Tout d'abord, pour les aînés faisant partie d'une association quelconque et qui désirent présenter un spectacle, la troupe leur offre la chance de jouer une de ses pièces et supervise les répétitions, l'élaboration des décors, la vente des billets, fournit la salle de spectacle, les techniciens, etc. Ainsi, les aînés qui désirent expérimenter l'art de la scène peuvent se concentrer à entrer dans la peau d'un personnage et monter sur les planches devant un public du troisième âge.

«On a souvent l'impression que les aînés sont des personnes qui ne font rien, de dire Patricia Charest, enseignante de profession, mais surtout passionnée de théâtre. Pourtant, il y en a beaucoup qui sont très actifs et qui ont plein d'énergie. C'est l'occasion pour eux

d'essayer quelque chose de nouveau et de s'amuser», ajoute Josée Lacroix, elle aussi mordue de la scène.

La Troupe de théâtre Poivre et Sel offre également la possibilité de présenter ses pièces avec ses propres comédiens à des groupes d'aînés. La formule brunch-spectacle figure aussi au menu des services offerts par la troupe, permettant aux aînés de bruncher tout en assistant à une animation comprenant chansons, sketches, blagues et jeux, le tout présenté par des comédiens de la troupe.

Les aînés qui désirent présenter des sketches lors de réunions, fêtes, tournois ou rencontres amicales peuvent aussi le faire avec l'aide de la Troupe Poivre et Sel, qui fournira les sketches et les guidera dans leurs réalisations. Enfin, les ateliers de théâtre visent à survoler certaines techniques théâtrales dans une atmosphère agréable et de détente, toujours dans le but de divertir.

Des troubles de financement

Convaincues de la raison d'être de leur projet, Josée Lacroix et Patricia Charest y investissent toutes leurs énergies depuis environ un an. Avec l'aide de la CDEC de Gatineau, les deux comédiennes ont présenté leur projet au Centre local de développement (CLD) de Gatineau afin d'obtenir une subvention.



Patricia Charest et Josée Lacroix, fondatrices de la Troupe de théâtre Poivre et Sel, un organisme destiné exclusivement aux aînés et aux retraités de l'Outaouais.

Photo: Anick Charette

Toutefois, le CLD de Gatineau a décidé de confier le dossier du Théâtre Poivre et Sel au

Centre d'analyses intégrées en entrepreneurship de l'Outaouais, afin de déterminer s'il y a réellement un marché pour le théâtre des aînés. «Le Théâtre Poivre et Sel a un très beau dossier, affirme d'emblée Michel Plouffe du CLD de Gatineau. En demandant une étude, le CLD veut prendre du recul afin de se positionner et d'évaluer la capacité du marché à absorber un autre théâtre, dans quel créneau et selon quelles normes», explique-t-il en ajoutant que très peu de théâtres semi-professionnels de la région se conforment aux normes de l'Union des artistes.

Il poursuit en indiquant que le Théâtre Poivre et Sel fait face à une problématique régionale relativement à l'opportunité d'un marché plutôt restreint. Les résultats de l'étude devraient être connus d'ici un peu plus d'un mois. «On nous dit que notre projet n'a pas été refusé, mais il est visiblement bloqué pour l'instant», déplore Patricia Charest.

Elles qui jouent et enseignent au sein du Théâtre Markalou depuis plusieurs années, Patricia et Josée ont la chance de compter sur l'appui du directeur artistique de cette troupe, Denis Blondin, qui a accepté de leur fournir de l'équipement jusqu'à ce que tout rentre dans l'ordre du côté des subventions. Malgré tout, les deux comédiennes ne perdent pas espoir et persistent à croire en la viabilité de ce projet qui leur tient tant à cœur.

Sur le chemin d'Edmond Baudoin

Anick Charette

Il ne reste plus qu'une semaine pour faire un détour sur «Le chemin» de la Galerie UQAH et plonger dans l'univers d'Edmond Baudoin, bédéiste niçois et professeur au nouveau programme en bandes dessinées de l'Université du Québec à Hull.

Présentée jusqu'au 31 mars, l'exposition «Le chemin» contient une soixantaine de pages originales d'Edmond Baudoin, lui qui compte à son actif plus d'une quarantaine de livres de bandes dessinées, publiés pour la plupart aux Éditions du Soleil, l'Association et à Futurpolis. Sa première oeuvre, Les sentiers cimentés, date de 1980. Deux nouveaux livres viennent tout juste de sortir, Le chemin de St-Jean, et Picasso (l'oeil et le pot).



Edmond Baudoin utilise presque toujours le noir et blanc dans ses bandes dessinées. Photo: Serge Paquin

M. Baudoin s'est installé au Québec il y a près de deux ans pour y enseigner l'art de la bande dessinée aux étudiants de l'UQAH. Souvent considéré comme un pionnier de la bande dessinée autobiographique, Edmond Baudoin avoue qu'il se sert souvent de sa vie pour créer, mais aussi de celle des autres.

Débordant d'imagination, il est d'avis qu'il aurait besoin de vivre jusqu'à l'âge de 300 ans pour pouvoir exprimer tout ce qui peut l'inspirer au quotidien. «Ce qui m'importe, c'est de parler des choses de rien, dit-il. Je pense sincèrement que je peux faire un livre sur quelqu'un qui fait la lessive et qui va étendre son linge sur le balcon», poursuit-il pour illustrer à quel point tous les sujets, aussi banals soient-ils, ont du potentiel.

Reconnu pour sa mise en page extrêmement expressive, Edmond Baudoin n'utilise la couleur que lorsqu'il illustre des bandes dessinées pour enfants. Ses livres sont presque toujours en noir et blanc, d'abord parce que le blanc contient toutes les couleurs et que le noir constitue l'absence de couleur. «Mais plus encore parce que, comme un auteur qui veut servir des phrases simples, je ne veux pas mettre de fioritures. Pour moi, la couleur est pour faire joli et pour faire vendre des livres, explique l'artiste. Et ce n'est pas mon problème. Mon problème est d'aller au bout de ce que je veux dire et dans ce cas-là, la nécessité ne s'est pas faite, pour l'instant, de

mettre de la couleur.»

Visiblement humble, Edmond Baudoin a du mal à se prononcer sur son style et à élaborer sur ce qui fait de lui un artiste unique, puisque, dit-il, il ne sent pas les qualités au bout de son pinceau, mais plutôt les difficultés... De façon générale, on dit de son style qu'il est poétique. «Mais je ne me questionne jamais pour faire quelque chose. Je veux juste dire ce que j'ai à dire le mieux possible et si ce mieux possible passe par la poésie ou par d'autres moyens, ça passera par d'autres moyens, puisqu'au fond, les moyens m'importent peu», confie le bédéiste.

Pour lui, c'est de la folie pour un artiste que

de croire qu'il puisse arriver à son but. «Aucun grand artiste a dit 'J'y suis arrivé', ni Van Gogh, ni Rembrandt, ni Picasso... Ils ont tous dit combien c'est difficile et comment ils n'y arrivent pas! On approche toujours plus de la montagne, mais on meurt avant d'y arriver!», conclut-il dans une envolée des plus symboliques.

«Le chemin», exposition d'Edmond Baudoin, à la Galerie UQAH de l'Université du Québec à Hull, pavillon Lucien-Braut (porte #11, local A0112) 101, rue St-Jean-Bosco, secteur Hull. Heures d'ouverture: mercredi au jeudi de 12 h à 14 h, 17 h à 19 h et le dimanche de 13 h à 15 h.

C'est pour bientôt les maillots...

Profitez de notre Spécial de mars

Dernière chance

Nous PAYONS les TAXES POUR VOUS!

Centre de Santé Minceur

1030, boulevard St-Joseph, Hull / 370, boul. Gréber, suite G, Gatineau 243-3334

778-1322

L'ACTIVITÉ S'EST ACCÉLÉRÉE DANS LE SECTEUR DE LA CONSTRUCTION RÉSIDENTIELLE EN FÉVRIER

Le marché du neuf a connu un mois de février très actif dans la région métropolitaine de recensement (RMR) de Gatineau. Dans l'ensemble, 162 nouveaux logements ont été recensés, soit presque quatre fois plus qu'à la même période l'an dernier. Ces chiffres sont tirés du dernier relevé mensuel des mises en chantier effectué par la Société canadienne d'hypothèque et de logement (SCHL).

Dans tous les secteurs de la région, la construction résidentielle a continué sur une bonne note en février. Toutefois, le secteur Hull se distingue particulièrement avec une forte performance, soit 112 nouvelles habitations. Il s'agit d'un résultat largement supérieur aux 11 logements construits durant la même période en 2001.

Le secteur Aylmer et la périphérie suivent avec respectivement huit et douze mises en chantier de plus que l'an passé. Dans l'agglomération de Gatineau, le nombre des mises en chantier est demeuré stable : 18 nouveaux logements contre 17 il y a un an.

«Il importe de souligner la progression considérable des mises en chantier de logements locatifs en février, laquelle se traduit par l'ajout de 85 appartements à Hull. Précisons néanmoins que cette forte augmentation est principalement attribuable à la construction d'une nouvelle résidence pour personnes âgées comprenant 78 appartements, ce qui représente plus de 90% des logements locatifs mis en chantier en février».

«Les prévisions démographiques et le taux d'inoccupation dans les rési-

dences pour personnes âgées incitent les constructeurs à bâtir ce genre d'habitations», fait remarquer Honorine Youmbissi, analyste de marché à la SCHL.

Sur une base cumulative, les deux premiers mois de cette année se sont soldés par une croissance considérable de la construction résidentielle. En effet, le nombre des mises en chantier a plus que doublé par rapport à 2001 (238 logements contre 111 en 2001). Il faut préciser que les maisons individuelles continuent à

occuper la part du lion des mises en chantier (55% de janvier à février 2002 comparativement à 64% l'an dernier).

La SCHL est l'organisme fédéral responsable de l'habitation. Elle aide les Canadiens à acheter leur maison; elle favorise la production de logements abordables; elle mène des recherches dans le domaine de l'habitation et fait profiter tous les Canadiens de son savoir.

En outre, elle fait la promotion du secteur canadien de l'habitation à l'é-

tranger, lequel jouit d'ailleurs d'une renommée mondiale. Son Centre d'analyse de marché, le CAM, est une source d'informations objectives et complètes sur l'évolution des marchés nationaux, régionaux et locaux de l'habitation.

Pour en savoir davantage sur les activités du CAM et sur les différents produits d'information qu'offre la SCHL, veuillez communiquer avec le centre d'affaires de la SCHL le plus proche de chez vous ou visitez son site web : www.schl.ca.

En achetant une maison, vous achetez aussi un environnement

Acheter une maison, c'est aussi acheter un milieu de vie, un environnement. Cet environnement ne se limite pas à la périphérie du terrain; il s'étend à un ensemble de services, d'industries et de commerces, de maisons d'enseignement, d'endroits où vous pourrez vous épanouir sur les plans culturel et social. Les grandes voies de communication et les accès routiers font également partie de l'environnement.

Dans le choix d'un lieu de résidence, on sait que la présence d'industries non polluantes suppose un milieu de vie plus sain, un air plus pur. La proximité des grandes voies de circulation est un avantage appréciable, mais on fera en sorte que la maison de nos rêves soit située loin des autoroutes (bruits, pollution). La présence de centres d'achats, de commerces et de bons restaurants est appréciable lorsqu'ils sont situés à une distance respectable de notre résidence. Les parents de jeunes enfants vont privilégier l'achat d'une maison qui sera

proche des écoles ou du transport écolier, des garderies, des terrains de jeux et des installations sportives. De nos jours, un bon milieu de vie suppose aussi l'accessibilité aux transports en commun avec stationnements communautaires. La présence policière et un bon service des incendies pourraient avoir une influence sur le coût de vos assurances.

Du côté environnement proche, vous choisirez une maison construite dans un endroit calme, loin des corridors d'atterrissage des avions, des bruits provenant des industries. Acheter une maison en face d'un terrain de jeux, d'une cour d'école ou d'installations sportives extérieures, c'est s'exposer à un environnement plus bruyant. Par contre, une maison bien isolée, combinée avec un environnement paysager comportant des



DANS QUEL GENRE d'environnement désirez-vous vous établir?

arbres matures, constitue un bon choix, car ces éléments atténuent les bruits venant de l'extérieur. Votre futur voisin est-il un bricoleur matinal? Un passionné de motocyclettes ou de voitures de course? Ou est-ce un citoyen bien tranquille? Il faudra y penser deux fois avant de signer l'offre d'achat, car l'environnement c'est aussi votre voisin!

Une qualité remarquable. Un confort garanti
Les constructions La Vérendrye



Choix de terrains de 4000 à 12 000 p.c.

- Unifamiliale (Bungalow et 2 étages)
- Financement disponible sur place
- Aucun dépôt
- Près d'une école primaire et secondaire
- Superbe vue sur l'Outaouais



INCLUS : plus de 5000\$ d'extra

Maison modèle

107 Victor Hugo
Ouvert sam.-dim.
13h à 16h
lundi au jeudi
15 h 30 à 20 h
ou sur rendez-vous
en tout temps:

(819) 663-0003

www.visite3d.com/leshauteurs

Protégez votre investissement

La qualité de construction, la fiabilité de l'entrepreneur, le service après vente sont toutes des caractéristiques que vous retrouverez chez les Constructions La Vérendrye.

Venez découvrir un concept qui vous séduira.

Chez nous, tout est inclus, pas de surprise, un service personnalisé et une écoute attentive pour vous permettre de répondre à vos besoins.

Les Constructions La Vérendrye
VISITE VIRTUELLE

LES HAUTEURS
PROJET DOMICILIAIRE



RBQ 8244-6006-54



COUVREUR ROLLAND BOUDREAU & FILS LTÉE

Vous voulez une GARANTIE valable, faites affaires avec une entreprise de 3^{ème} génération



- Résidentiel
- Commercial
- Industriel
- Service 24 hres

- Expert en :**
- Bardeaux d'asphalte
 - Toit plat
 - Toit métal
 - Ventilation d'entretoit

Rabais de 125\$
sur tout contrat signé avant le 1^{er} mai 2002

777-0654
Estimation gratuite

670 Auguste Mondoux, Aylmer

Licence RBQ : 2229-8947-80

Courriel : couvreurb@hotmail.com

BOIS FRANC CÉRAMIQUE YVAN BERGERON OUVRE SES PORTES

C'est en présence de plusieurs invités que s'est déroulée le 15 mars dernier l'ouverture d'une toute nouvelle entreprise dans la région, Bois Franc Céramique Yvan Bergeron, au 152, chemin Industriel, secteur Gatineau.

Ayant été au service de la Défense nationale pendant 25 ans, Yvan Bergeron a décidé de mettre à profit ses nombreuses années d'expérience dans le domaine du bois franc et de la céramique : il a installé plus de 300 000

pièdes carrés de bois franc et de céramique, représentant au total plus de 4 500 installations dans le secteur résidentiel.

Propriétaire de l'édifice qui abrite son commerce, Yvan Bergeron se spécialise dans le bois franc, la parquetterie, la céramique, les colonnes et moulures décoratives, les manteaux de foyer, le sablage. Le commerce est aussi doté d'une salle de montre de 2 000 pieds carrés et d'une salle d'entreposage de 1 600 pieds carrés.

L'agent immobilier, une personne clé dans l'achat d'une maison

Le rêve d'une majorité de familles est de posséder un jour leur propre maison. Pour que ce rêve se réalise, il va de soi que la propriété réponde aux besoins réels de la famille et à ses limites budgétaires.

Lors de la première rencontre, l'agent devra saisir rapidement le profil de propriété qui conviendra à son nouveau client : maison unifamiliale, semi-détaché, condo, petite ferme, chalet ou autre. Le nombre de personnes vivant dans la famille sera un bon indice pour déterminer les besoins en terme du nombre de chambres à coucher, de salles de bains et autres. S'il y a des personnes handicapées, l'agent immobilier devra le savoir afin d'orienter ses recherches vers une maison qui répondra à ce besoin particulier. Des gens vont très bien s'accommoder d'une maison située près d'un terrain de jeux, d'autres préféreront un endroit moins actif, plus calme. Il

devra également connaître les exigences de la famille en ce qui touche la proximité des écoles, des commerces, des transports en commun, des installations sportives et culturelles. Le rêve devra aussi répondre à la capacité de payer des acheteurs. À ce chapitre, l'agent immobilier devra connaître le montant que l'acheteur peut allouer à la réalisation de son rêve; il devra le conseiller, le renseigner sur les coûts pas toujours évidents tels que l'inspection du bâtiment, le taux de taxation prévalant dans la municipalité, la taxe de bienvenue. À partir de toutes ces données, l'agent effectuera des recherches en vue de trouver la maison qui permettra à son client de réaliser son rêve.

Lors de la négociation avec le vendeur, l'agent immobilier prendra les intérêts de son client acheteur et verra à obtenir le meilleur prix possible pour la propriété.



LORS DE L'OUVERTURE officielle de Plancher Bois Franc Yvan Bergeron, il y a quelques jours, nous retrouvons le propriétaire, M. Bergeron, son épouse Raymonde, son fils et installateur, Patrick, sa petite fille Chanel, son fils Kessy et sa fille Vicky. Photo : Serge Paquin

TANNÉE DE LA VOIR?

Votre porte de garage vous fait honte?

Appelez le gars de Garaga!

Il va vous arranger ça.



Marc Laverge

Portes de Garage Domac Inc.

Gatineau

(819) 643-5299

GARAGA
EXPERTS

Spécialistes des portes de garage

MÉGA ACHETEZ VENTE TOT

Piscine hors-terre Caribbean

À partir de **1499\$***
Installation incluse

ou **24¹²*/mois**

MEILLEUR BAS PRIX GARANTI

À l'achat d'une piscine creusée installée

À partir de **99\$***

Système de lumières intégrées GRATUIT

SPA

COUVERCLE ET LEVIER UNIVERSEL GRATUITS

CLUB PISCINE PISCIDELLE

C'est dans ma cour que ça se passe!

550, boul. de la Gappe, Gatineau **568-1491**

Ensemble de BAR

1 table vitrée et 4 chaises en aluminium.

à partir de **899\$**

Heures d'ouverture

Lundi au mercredi 9h à 18h
Jeudi et vendredi 9h à 20h
Samedi 9h à 17h
Dimanche 10h à 17h

* Certaines conditions s'appliquent

L'APPRÉCIATION LORS DE LA PREMIÈRE VISITE

S'il y a une erreur à éviter lors de la première visite d'une maison que vous envisagez d'acheter, c'est de tomber dans le piège du tape-à-l'œil. Peut-être allez-vous réaliser le rêve de votre vie. Peut-être allez-vous acheter une «boîte à problèmes».

L'achat d'une maison doit se traiter de façon rationnelle, objective. Pour cette raison, nombre de points importants doivent être vérifiés dès la première visite. Bien regarder les murs pour s'assurer qu'ils sont droits (qu'ils ne gondolent pas). Côté cheminée, assurez-vous que les briques, conduits ou matériaux de recouvrement sont en bon état. Le toit est-il droit? Son recouvrement vous semble-t-il en bon état? Regardez les fondations pour voir si elles ne présentent pas de fissures ou de marques d'affaissement. De gros arbres tels que les saules, les érables argentés ou autres, sont-ils plantés à proximité des fondations ou du drain principal de la maison? En entrant dans la maison, soyez attentifs; vérifiez si la porte ouvre et ferme facilement, s'il n'y a pas d'infiltrations d'air une fois fermée. Regardez les murs pour vous assurer qu'ils sont exempts

de fissures au-dessus des châssis et dans les coins. Voyez si le plafond est bien droit. En visitant, ouvrez et fermez les portes; faites de même avec les portes-fenêtres pour vous assurer qu'elles fonctionnent librement. En marchant, tentez de percevoir si les planchers sont solides, voyez si les carreaux de céramique ne sont pas fissurés. Regardez attentivement l'état des fenêtres pour voir s'il n'y a pas de dépôts noirs qui pourraient être de l'humidité ou des champignons. S'il y a un foyer dans le salon, regardez s'il présente des marques importantes de fumée au-dessus de l'âtre. Les matériaux de recouvrement intérieur sont-ils intacts? Le clapet est-il étanche?

En descendant au sous-sol, soyez attentifs à votre odorat, car une ambiance parfumée pourrait avoir été créée par le propriétaire pour masquer les odeurs d'humidité ou d'urine d'animaux domestiques. Le plancher de ciment est-il en bon état? Les solives de la maison, les tuyaux et les drains, les équipements sanitaires et autres, sont sujets à une bonne inspection visuelle.



LA MAISON DE VOS RÊVES doit être bien inspectée afin de vous éviter de mauvaises surprises.

Lors de l'achat d'une propriété, bien se protéger sur le plan légal

Pour une estimation gratuite sans obligation de votre part, appelez sans tarder !



- Service
- Compétence
- Courtoisie
- Résultats

L'immobilier est ma profession. Bien vous servir, ma passion.

Francine Bouthillier

Agent immobilier affilié

(819) 790-9322

Courtier immobilier agréé
franchise indépendante et autonome

RE/MAX
VISION

350, ch. de la Montagne, bur. 200A, Hull (Qc) J9A 3G7

Acheter une propriété n'est pas seulement se porter acquéreur d'un terrain ou d'une bâtisse, c'est aussi, et surtout, effectuer une transaction qui a des conséquences sur le plan légal. Pour cette raison, il est important que l'acheteur se protège et que la transaction soit confiée à un notaire.

Avant de finaliser la transaction visant à l'achat d'une maison, l'acheteur devrait faire effectuer une inspection complète du bâtiment par un inspecteur qualifié, membre d'une corporation ou d'un organisme professionnel. Cette inspection vise à s'assurer que le bâtiment est en excellent état. Dans les régions où de la pyrite a été découverte dans des maisons, exiger un certificat d'analy-

ses de la part du propriétaire.

Exiger un contrat d'achat légal, en bonne et due forme. Faire appel à un notaire afin que la transaction soit conforme en tous points au contrat d'achat. Le rôle du notaire est de s'assurer de la légalité de la transaction en protégeant l'acheteur. À cet effet, le notaire exigera de la part du vendeur, un certificat de localisation et le nom du ou des créanciers hypothécaires (si pertinent). Il devra aussi dire si la maison est ou a été isolée avec de la mousse d'urée formaldéhyde (miuf). Il s'enquerra auprès du créancier hypothécaire (banque ou autre institution financière) du solde encore dû sur la propriété. Il exigera les reçus pour les

comptes de taxes scolaires et municipales. Par la suite, il s'assurera de la légalité de la transaction en vérifiant les titres au Bureau d'enregistrement, verra s'il existe des liens ancestraux sur la propriété, si des servitudes (vue, passage et autres) sont rattachées à ladite propriété. Le notaire rédigera finalement, un contrat en bonne et due forme et verra à clore la transaction.

Même si on connaît très bien le vendeur propriétaire de la propriété et que nous avons confiance en cette personne, la prudence veut que la transaction soit faite de façon à protéger les deux parties. Pour cette raison, un contrat notarié est la meilleure garantie.

POUR VENDRE
OU ACHETER



PATRICK ÉMOND

AGENT IMMOBILIER AFFILIÉ

329-2298

RE/MAX
VISION (1990) INC. COURTIER IMMOBILIER AGENT

HULL Triplex très rentable. 1470\$/mois de revenus. Plusieurs rénovations effectuées 1996. 3 stationnements. 124 Leduc	MASSON Semi const. 2000. Le prix de votre loyer. 525\$/mois. 278, des Bouleaux
AYLMER 1720 p.c., 2 étages, garage double, sous-sol fini, piscine, deck, patager. Secteur près de tout. 419, des Navigateurs	GATINEAU Près Montée Paiement, super bungalow, sous-sol fini 100%, 4 c.c., 2 salles de bains. 308 Nobert
GATINEAU Bung. 3 c.c. + 1 c.c., 2 salles de bains, garage, piscine h.t., près des Promenades. 37 St-Jean-de-Brébeuf	ANGERS Semi-détaché 3 c.c., moins cher que votre loyer. 475\$/mois. 156 Impasse-Emerson
CANTLEY Maison canadienne 1800 p.c., 3 + 3 c.c., sous-sol fini 100%, terrain 1 acre, gros garage 20'x40', 5 min. du pont Alouza. 95, chemin Hogan	GATINEAU 2 étages, 1600 p.c., 2 salles de bains, 4+2 c.c., sous-sol fini 100%, beaucoup de rénovations à l'intérieur, Piscine h.t., 24'. 544, rue des Pins
GATINEAU Bungalow avec garage, beaucoup d'extra, bois franc, céramique, grand terrain. Faites une offre. 35 Bisson	GATINEAU Résidence avec garage, accès à la rivière La Blanche, sous-sol fini 100%. Faut vendre. 1907 Parisien

L'attention professionnelle,
de planification à la réalisation!



Jusqu'à
50%
de rabais

HunterDouglas
window fashions

Consultations à domicile pour
recouvrement de fenêtres gratuits avec
Lynne Gagné
Consultante en décoration de fenêtres



DECORLEANS
INTERIEUR DESIGN

2651, boul. St-Joseph
Orléans, ON K1C 1G4
www.decorleans.ca
Tél. (613) 824-1767
Télec. (613) 824-9087

BABILLARD OUTAOUAIS

Soirée-bénéfice

Les étudiantes des Techniques administratives du Collège de l'Outaouais organisent une soirée-bénéfice au profit de la Société canadienne de la sclérose en plaques, le samedi 6 avril, 19h, chez Arlu. Invités spéciaux, Rock Denis et Julien Tremblay et

CKTF et Hugo St-Hilaire et Martin Gendron de la Société. 15\$. Billets et info : 663-3973.

Camping et caravanning

L'Association régionale de camping et caravanning tiendra son repas à la cabane à sucre le dimanche 7 avril, 13h,

au Palais Gommé, Chemin Doherty, secteur Buckingham. 15\$ par personne. Info : Normand Perron, 568-8590.

L'escale St-Rosaire

Assemblée générale et brunch à 5\$ suivi d'une partie de cartes, dimanche 7 avril à 11h, salle communautaire.

Ton avenir nous intéresse

On peut t'aider si tu veux bien

Informe
toi
maintenant

GRATUIT



POUR LES
RÉSIDENTS DU QUÉBEC

Pour
septembre
prochain

La formation professionnelle à ta portée

Les centres de formation professionnelle de la
Commission scolaire des Draveurs

CENTRE COMPÉTENCES OUTAOUAIS

IMPRIMERIE
(impression et finition)
DEP - 1350 heures

PROCÉDÉS
INFOGRAPHIQUES
DEP - 1800 heures

DESSIN DE
BÂTIMENTS
DEP - 1800 heures

COIFFURE
DEP - 1455 heures

ESTHÉTIQUE
DEP - 1350 heures

ÉPILATION À
L'ÉLECTRICITÉ
ASP - 450 heures

LANCEMENT D'UNE
ENTREPRISE
ASP - 330 heures

PÂTES ET PAPIERS
(OPÉRATION D'ÉQUIPEMENT
DE PRODUCTION)
DEP - 1170 heures
Alternance travail-études

VENTE DE VOYAGES
DEP - 1245 heures
Alternance travail-études

DÉCORATION INTÉRIEURE
DEP - 1800 heures

CENTRE A.C.S. DE GATINEAU

VENTE-CONSEIL
DEP - 900 heures
Alternance travail-études

RÉCEPTIONNISTE
BILINGUE EN
HÔTELLERIE
DEP - 645 heures

SOUTIEN
INFORMATIQUE
DEP - 1800 heures

SECRÉTARIAT
DEP - 1485 heures

Nouveau
COMPTABILITÉ
DEP - 1350 heures

SECRÉTARIAT
MÉDICAL
ASP - 450 heures

SECRÉTARIAT
JURIDIQUE
ASP - 450 heures

INFORMATION ET INSCRIPTION

361, boul. Maloney Ouest
Gatineau, Québec J8P 7E9
643-2000
www.csdraveurs.qc.ca/ccs

183, rue Broadway Ouest
Gatineau, Québec J8P 3T6
643-4640
www.csdraveurs.qc.ca/cacs

Test d'admission obligatoire pour tous les candidats.
Frais complémentaires payables lors de l'inscription : 40 \$



Commission scolaire des Draveurs

Découvrir, grandir, devenir

Réparez vos fissures de fondation et améliorez votre qualité de vie



- Réparation de vos fissures par l'extérieur
- Avec l'application d'un "styro foam" et d'une membrane à l'extérieur, nous éliminons l'humidité et augmentons l'isolation
- Travaux efficaces, permanents et garantis
- Possibilité d'une subvention gouvernementale
- Coffrage en polystyrène et conventionnel pour béton
- R.B.Q. : 8112-6179-47

« Informez-vous
auprès de
vrais connaisseurs »

Les constructions
Denys Pétrin Inc.
Notre-Dame-De-La-Salette
1-819-766-2738

Achetez un logiciel de
gestion comptable
Fortune 1000 Acomba
et pour 1¢ obtenez-en
un deuxième de
votre choix

LA
vente à 1 cent
Fortune 1000

Fortune 1000
ACOMBA



*
Cette offre est valide jusqu'au
31 mars 2002

Détails chez votre concessionnaire
Fortune 1000 participant

J L D R
SYSTÈMES INFORMATIQUES
Division de Data-ware informatique inc.

Yan Gauthier ou
Jean-Louis Desrosiers
(819) 246-7704

Assemblée générale

Au centre Arc-en-ciel, lundi 8 avril à 13h30, assemblée générale pour combler des postes: président, vice-président, secrétaire et trésorier.

Ateliers de formation

Une nouvelle série de formation sera offerte par la Société Alzheimer de l'Outaouais (3 heures par semaine, pendant 11 semaines), débutant le

mardi 9 avril, pour les familles de personnes atteintes de la maladie d'Alzheimer. Info : 777-4232.

profits iront à la Fondation des maladies du cœur. Info : 561-4667.

Balle-lente 55 ans+

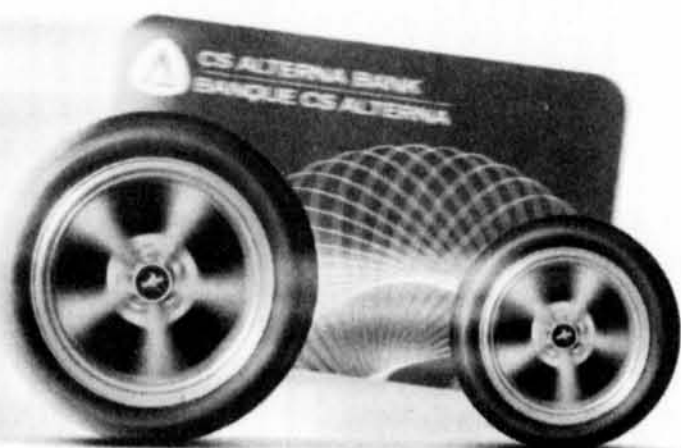
La ligue de balle-lente 55 ans + entamera sa 9e saison avec l'inscription le 16 avril, 19h30, à la Légion canadienne, boul. Maloney, Gatineau. Quatre équipes. 50\$ à l'inscription. Info : Marc Savoie, 643-2990.

Conférence sur la santé

Des étudiantes de techniques administratives du Collège de l'Outaouais tiendront une conférence sur la santé le 9 avril, 19h30, à l'auditorium du collège, secteur Hull. Billets : 10\$ en pré-vente et 14\$ à la porte. Les

Guichet automatique service au volant

À VOS CARTES, PRÊTS, PARTEZ!



La première banque en Outaouais où on a compris que le temps c'est de l'argent.



BANQUE CS ALTERNA

160, boul. de l'Hôpital, Gatineau (à l'angle du boul. de la Gappe)
Téléphone : 595-6980 www.alterna.ca/gatineau

INSCRIVEZ-VOUS AU RECENSEMENT DES TRAVAILLEURS DE LA CONSTRUCTION !

« PLUS QUE QUELQUES HEURES POUR VOUS INSCRIRE »

Vous êtes touché par la « Loi 17 » de l'Ontario ?

Vous êtes :

Un salarié de la construction travaillant sur une base régulière dans les chantiers ontariens et non-détenteur d'un certificat de compétence du Québec ?

Ou encore :

Un travailleur de la construction à son compte évoluant sur les chantiers ontariens ?

On peut vous aider :

Inscrivez-vous dès maintenant au recensement mené par le ministère du Travail du Québec. Les informations recueillies constituent la première étape de l'effort gouvernemental pour vous qualifier.

HEURES D'OUVERTURE

du lundi au vendredi : 12 h à 20 h
samedi et dimanche : 13 h à 17 h

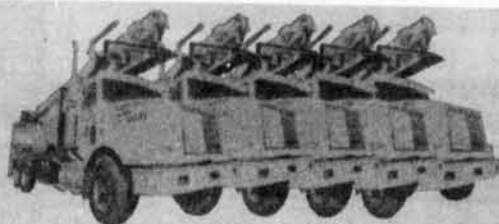
Appelez sans frais au 1 888 618-7787

Travail

Québec

Plus de service que jamais

PILON
PAL DÉPÔT



Visitez Pilon en premier...
pour un service professionnel
par des employés(es) qualifiés(es)

5, boul. Montclair, Hull – 771-5841

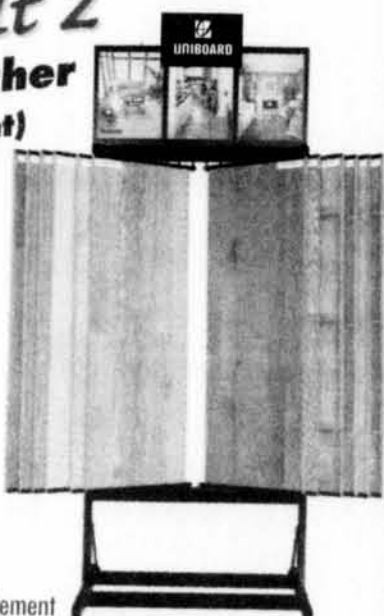


Allegria
Lock-It 2
Couvre-plancher
laminé (flottant)

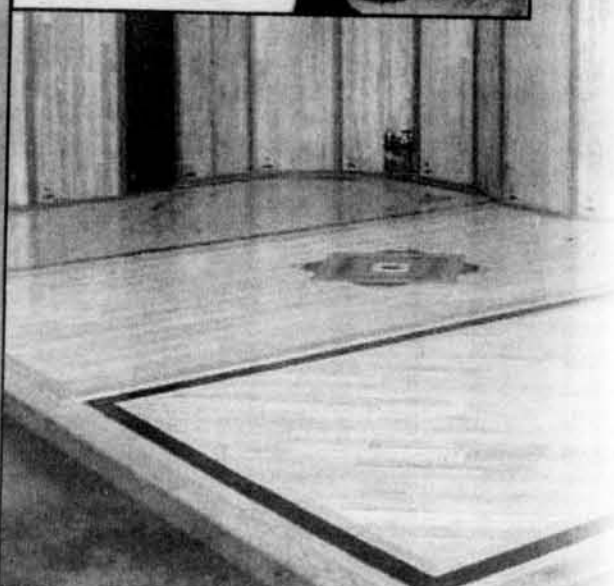
Fabrique
au Canada

Disponible dans les
essences suivantes :
- Érable Québec
- Chêne de Terre-Neuve
- Érable du Manitoba
- Chêne de l'Ontario
- Cerisier du Nouveau-Brunswick

178\$
pi.ca.
Vendu à la boîte seulement



LAUZON
Planchers de bois exclusifs



Visitez notre salle
de montre !

Nous avons le plus
grand choix
de plancher de bois
franc de l'Outaouais !

Nous sommes
les distributeurs exclusifs
des planchers de bois franc
LAUZON.
Fabriqués ici en Outaouais par
des gens d'ici.

Maintenant disponible!

POLYNIUM+
avec Filtre solaire

LAUZON
Planchers de bois franc exclusifs